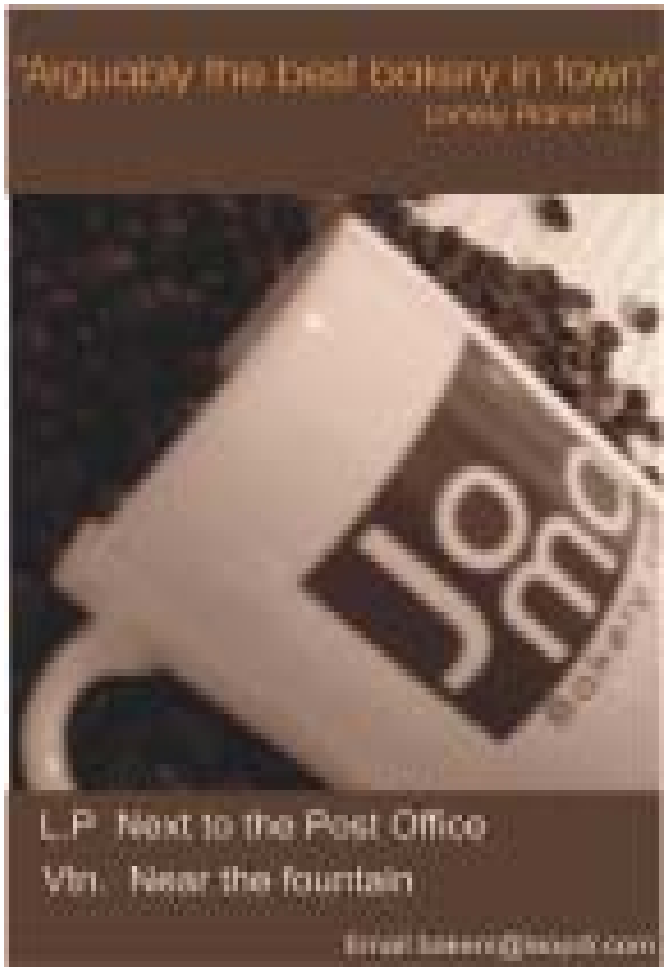
LE RENOVATEUR
NUMÉRO 348
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Mardi 16 août 2005
10.000 kip 0.75 euro



Prix Magsaysay 2005

Sombath Somphone, une vie consacrée au développement des jeunes

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

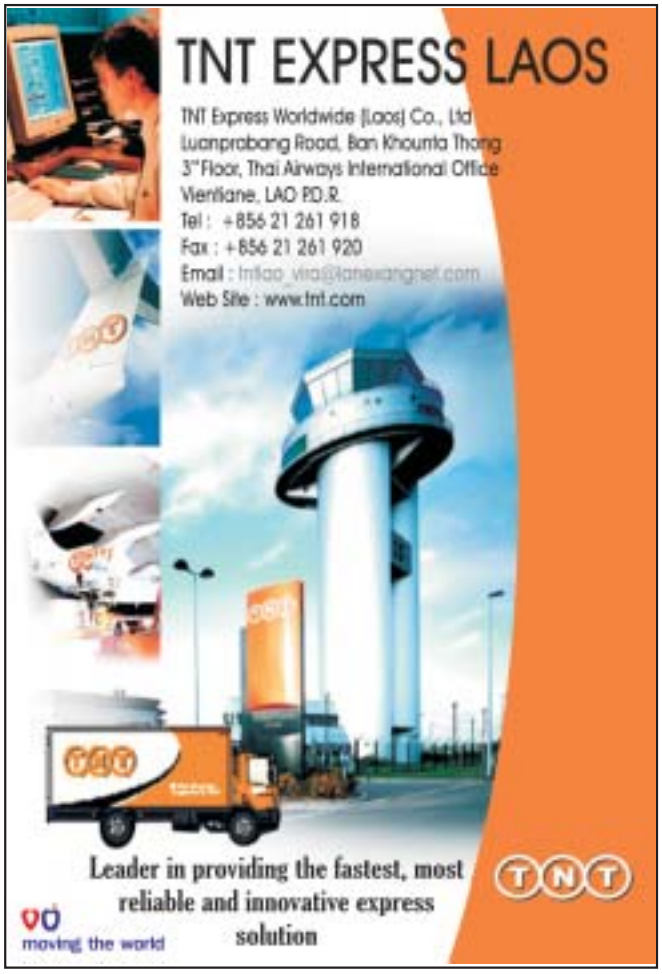
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

Le billet de la semaine

4. Pluie d'honneurs sur les citoyens lao

La semaine

5. Amélioration des relations lao américaines
Visite de délégations vietnamiennes au Laos
6. Le Laos va accueillir l'AIPO
7. L'AJL devient vice présidente de la CAJ
8. Participation lao à la conférence Asie-Pacifique
Inondations dans le sud et sècheresse dans le nord
9. Séminaire sur la recherche en sciences sanitaires et sociales

Media

10-11. La Radio nationale lao, 45 ans au service de la nation

Enseignement

12. La protection de la biodiversité, nouveau programme Universitaire

Distinction

13. Le prix Asie de la culture

Prévention

14. Ouverture de quatre centres "notre nouvelle maison"

Société

15. Malices de "Khouan"

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Informatique

20. L'évolution de l'informatique en entreprise (2)

Culture

21. Préservation du patrimoine national

Remise en forme

22. Les pectoraux

Restaurant

23. Chez Nang Khambang, la cuisine lao authentique

Ethnobotanique

24. "Langue de bois"

Cuisine

25. Kèng som kai (soupe de poulet acidulée)

Santé

26. La semaine de l'allaitement maternel

Sports

27. Le Vientiane Gym, un centre de remise en forme
De l'or pour la pétanque lao

Profil

28-29. Sombath Somphone, une vie consacrée au développement des jeunes et de la société

Dans l'objectif

30. Événements de la semaine en photos

Couverture: M. Sombath Somphone
Photo: Chaleunxay Phommavongsa

Pluie d'honneurs sur les citoyens lao

SOMSANOUK MIXAY

Prix Nobel de la Paix, Prix Magsaysay, Prix Fukuoka de la Culture de l'Asie, SEA Write, sans compter les récompenses accordées aux sociétés commerciales pour l'excellence de leurs produits: les organisations internationales reconnaissent les mérites des lao. Cette pluie d'honneurs qui vient d'ailleurs retombe sur toute la société lao.

Mais est-ce que, chez nous, nous reconnaissons les mérites de nos concitoyens?

Depuis les titres de héros et héroïnes et de combattants émérites accordés durant la lutte pour le salut national, il n'y a eu pratiquement pas d'honneurs attribués, à part les décorations diverses, pour un travail précis.

Depuis peu de temps seulement, on a attribué des titres académiques dans les milieux universitaires de l'éducation et de la santé. Depuis des années, on parle de donner des titres aux écrivains, aux artistes, aux journalistes. Beaucoup de vétérans et de maîtres dans ces domaines ont disparu et toujours pas d'honneurs, même posthumes. Il y a beaucoup de personnes qui ont contribué d'une façon exemplaire aux deux tâches stratégiques de la sauvegarde et de l'édification nationale,

Il y a des personnes qui ont aussi beaucoup fait pour le développement, pour l'environnement. Ces personnes méritent d'être distinguées.

TOYOTA LAOTHANI CO., LTD
Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD
Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com



Amélioration des relations lao-américaines

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Renforcement des relations bilatérales entre les Etats-Unis et le Laos.

Lors d'une conférence de presse, M. Phongsavt Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères du Laos a déclaré, à l'occasion de la célébration du 50è anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et les Etats-Unis, que ces dernières n'ont jamais été aussi bonnes et fructueuses. Ces relations harmonieuses sont en conformité, avec le désir de paix et de fraternité des peuples lao et américains a ajouté le vice-ministre.

M. Phongsavat Boupha, a rappelé la collaboration active des deux Etats dans plusieurs domaines, comme la recherche des restes et des effets personnels de G.I portés disparus pendant la guerre d'Indochine, dans la répression et le contrôle de la drogue, dans le déminage, dans la lutte contre le terrorisme et dans les actions humanitaires. Le vice-ministre s'est félicité de ces relations bilatérales, qui seront, selon lui, encore plus importantes dans l'intérêt commun des deux peuples.

Pour la célébration de ces 50 ans, une réception s'est tenue à l'ambassade des Etats-Unis le 10 août et une exposition de photos a été inaugurée au Palais de la culture de Vientiane. Les photos présentées illustraient la coopération des deux pays au cours de deux périodes, 1955-1975 et 1975-2005.

Lors de son discours inaugural de l'expo photo, Mme Patricia Haslach, ambassadrice des Etats-Unis a souligné l'importance de l'aide américaine accordée au gouvernement lao dans divers domaines. Celle-ci a rappelé que durant ces dernières années son gouvernement avait accordé une aide de plus 10 millions de dollars par an au gouvernement lao. Cette aide, a-t-elle précisé, est destinée à aider les habitants les plus nécessiteux qui vivent dans les régions isolées du pays et les victimes de catastrophes naturelles. Ces fonds soutiennent également des projets humanitaires comme la construction de système d'adduction d'eau et d'hôpitaux, le soutien aux programmes de lutte contre le Sida, contre la drogue et la protection de l'environnement.

L'ambassadrice a rappelé enfin qu'en 2004, un chèque de 2,5 millions de dollars avait été remis pour le programme de déminage et un autre, d'un million de dollars, pour les victimes des bombes non explosées.

Visite de délégations vietnamiennes au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation du Bureau présidentiel du Vietnam, a effectué du 10 au 14 août une visite de travail au Laos, pour renforcer la coopération avec l'encadrement du Bureau Présidentiel lao.

La mission conduite par le chef du Bureau, Nguyen Van Chiên, a été reçue jeudi à Vientiane par M. Choummaly Sayasone, permanent du Bureau politique du CC du Parti populaire révolutionnaire lao, et vice-président lao. Le dirigeant lao a exprimé sa satisfaction devant le développement constant des relations bilatérales. Il a également apprécié le soutien et l'aide efficace que le Vietnam accorde régulièrement à son pays.

La délégation vietnamienne a informé le vice-président des résultats de sa rencontre avec les parties lao concernées, notamment, la rencontre avec M. Soubanh Sirithirath ministre et chef du bureau du cabinet présidentiel et qui s'est déroulée dans une atmosphère amicale, chaleureuse et de compréhension mutuelle. La mise en application des résolutions du 7e congrès du Parti Populaire Révolutionnaire Lao a été aussi présentée par le vice-président lao lors de cette rencontre. Parallèlement, une délégation de l'armée populaire vietnamienne, conduite par le général de division Lé Manh, chef du commandement militaire de la zone 7 de l'armée du Vietnam a effectué du 10 au 15 août une visite au Laos sur l'invitation du ministre lao de la Défense, le général de division Douangchai Phichith.

Le général Lé Manh et sa délégation ont été reçus par le Premier ministre lao, M. Bounnhang Vorachit et ont visité certains sites culturels et touristiques de Vientiane ainsi que des casernes militaires.

Une autre délégation du Vietnam, menée par M. Thu Thanh, rédacteur en chef adjoint du journal Nhan Dan, organe central du Parti communiste vietnamien se trouve actuellement au Laos pour assister à la célébration du 55è anniversaire de la fondation du journal "Passason" organe central du Parti populaire révolutionnaire lao. A cette occasion M. Lé Manh a offert du matériel informatique à M. Boualaphanh Thanphilom, directeur général du Passason.

M. Lé Manh a été reçu le 12 août à Vientiane par le docteur Sileua Bounkham, chef de la commission d'information et de formation du comité central du PPRL.

Le Laos va accueillir l'AIPO

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République démocratique populaire, présidera le 26e congrès de l'organisation interparlementaire de l'Asean (AIPO) qui se déroulera du 18 au 23 septembre 2005 à Vientiane. Le secrétaire général de l'AIPO lao, M. Thongsa Panyasit, a annoncé cette décision lors d'une conférence de presse organisée le 5 août pour les médias lao et étrangers.

M. Thonsa Panyasit, chef du cabinet de l'Assemblée nationale, a précisé que M. Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale de la RDP Lao a accepté la présidence tournante de ce congrès lors du dernier congrès tenu à Phnom Penh, en ajoutant que le pays en charge de la présidence du sommet de l'Asean devra également organiser le congrès de l'AIPO. Le secrétaire général de l'AIPO a rappelé l'histoire de cette organisation parlementaire créée le 2 septembre 1977, dix ans après de la naissance de l'Asean. Il a précisé les 5 points essentiels de sa raison d'être :

- promouvoir la coopération, la compréhension et le dialogue, entre les parlements des pays membres visant à resserrer davantage leurs relations.
- développer les relations avec les parlements des pays de la région et du monde.
- encourager et favoriser toute initiative pour aboutir à l 'aspiration commune de l'Asean.
- favoriser le dialogue pour le règlement pacifique de conflit.
- échanger des informations sur les succès acquis par chaque parlement dans le développement global de l'AIPO.

Le congrès de l'AIPO est une réunion de députés interparlementaires qui se tient suivant un ordre alphabétique, une fois tous les ans dans l'un de ses pays. L'AIPO regroupe 8 pays membres et deux pays observateurs: le Brunei Darussalam et l'Union du Myanmar (ces deux pays sont membres de l'Asean) Elle compte aussi 9 autres pays observateurs et partenaires de l'Asean qui sont l'Australie, le Canada, la République populaire de Chine, le Japon, la République de Corée, la Nouvelle-Zélande et le parlement européen.

La RDP lao, a adhéré à l'AIPO en septembre1997, lors de la tenue de son 18è congrès à Bali en Indonésie. Depuis cette date, la RDP lao participe activement aux sessions interparlementaires de l'AIPO afin de promouvoir la paix, la stabilité et le développement dans la région et dans le monde.

Le fait que la RDP lao soit l'organisatrice du 26è congrès de l'AIPO conforte son rôle sur la scène régionale et internationale en tant que pays médiateur.

La RDP lao devra aussi s'acquitter de ses obligations à l'égard de la communauté internationale dans le rehaussement du rôle de son parlement.

Le 26è congrès de l'AIPO, sera suivi de la conférence plénière des parlementaires, la conférence de diverses commissions, la conférence des parlementaires féminins, le forum avec les pays partenaires et observateurs, la conférence de rédaction d'une déclaration commune et de l'adoption d'une dizaine de documents. Plus de 300 délégués venus de 10 pays membres de l'Asean, 9 pays observateurs et des parlements des pays des régions et des invités assisteront au congrès.

Le parlement lao tirera de nombreux avantages de ce congrès, il visera notamment à développer, la stabilité, l'économie, ainsi qu'à réduire les écarts de développements et la pauvreté au sein de l'ASEAN, dans la concrétisation du plan d'action de Vientiane.

Pour réaliser le 26e congrès de l'AIPO, l 'Assemblée nationale du Laos a nommé des comités responsables auprès des ministères concernés et des sous comités responsables, un secrétariat, un sous comité d'administration, un sous comité protocolaire et un sous comité de sécurité.

Monsieur Thongsa compte aussi sur l'hospitalité légendaire du peuple lao et la coordination des services d'organisation pour recevoir dignement cet événement afin qu'il obtienne le même succès que les événements aséaniens précédents qui se sont déroulés à Vientiane.

Le chantier de construction de l'hôtel *Khammouane Grand* redémarre

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les travaux de construction de l'hôtel Khammouane Grand, situé dans le district de Thakhèk, dans la province de Khammouane ont redémarré la semaine dernière.

L'investissement, évalué à un million de dollars américains, est soutenu par un partenariat de deux sociétés, l'une lao, la SV Group Ltd Lao et l'autre malaisienne, la JL Group Ltd. Les travaux devraient s'achever dans 1 an et demi. D'une surface totale de 5 120 m2, cet établissement avait été construit partiellement, avant que les anciens propriétaires n'abandonnent le chantier pour des raisons financières. L'hôtel proposera sur cinq étages, 63 chambres, des salles de conférences, une salle de bal, un restaurant, une salle de jeux et de massage. Les propriétaires souhaitent proposer un service de qualité irréprochable à leurs futurs clients, c'est la raison pour laquelle ils se positionnent sur le créneau d'une hôtellerie *haut de gamme*.

L'accord passé par les propriétaires et la province, précise qu'une concession de 50 ans leur est accordée, au-delà de cette période l'hôtel deviendra la propriété de la province. Cette concession a été signée par M. Boungnong Khinsamoun, chef du bureau de la province de Khammouane, M. Somchai Phetsinouan, chef du département du Plan et de l'investissement de cette province et M. David Grand, directeur de la *joint venture* des deux sociétés investisseuses. L'accord prévoit une taxe foncière mensuelle de 1500 dollars pour les cinq premières années, après elle sera fixée à 3000 dollars.

L'AJL devient vice présidente de la Confédération des journalistes de l'ASEAN

VORASACK PRAVONGVIENGKHAM



M. Somsanouk Mixay, vice président de l'AJL, montre au Premier ministre thaïlandais Thaksin Shinawatra les photos prises par des journalistes lao et exposées à l'Assemblée générale de la CAJ à Bangkok.

L'Association des journalistes lao (AJL) est devenue vice présidente de la Confédération des journalistes de l'ASEAN (CAJ) pour les deux années à venir. Elle a été acceptée par ses pairs à la 15e Assemblée générale de cette dernière, organisée par la Confédération des journalistes thaï (CTJ) à Bangkok du 4 au 8 août. La CTJ, quant à elle, assume la présidence de la CAJ, prenant la succession de l'Association des journalistes du Viêtnam (VJA). En 2007, l'AJL deviendra présidente de la CAJ et il lui incombera d'en organiser la 16e Assemblée générale à Vientiane.

La délégation lao à la 15e Assemblée générale, qui comprenait sept personnes, était dirigée par M. Somsanouk Mixay, vice président de l'AJL.

La conférence a adopté un Plan d'action de Bangkok dans lequel les membres s'engagent à continuer à réaliser les recommandation contenue dans l'Initiative de Hanoi. Ils expriment leur profonde préoccupation devant les meurtres répétés des journalistes aux Philippines et les menaces contre la liberté de la presse dans la région. Dans les conditions de conflits ethniques et religieux, les membres de la CAJ demandent expressément aux journalistes de faire preuve d'impartialité et de respecter strictement l'éthique journalistique afin de promouvoir la stabilité et la paix. Ils ont décidé de créer un fonds d'urgence pour venir en aide aux journalistes qui ont souffert du tsunami et des situations de conflits. Ils expriment leur satisfaction devant la coopération des partenaires stratégiques et espèrent que cette coopération et cette assistance vont continuer. Ils s'engagent à garder la porte ouverte aux organisations de journalistes de Brunei, du Myanmar et du Cambodge qui ne font pas encore partie de la CAJ. Un Groupe d'action a été créé, composé d'un membre de chaque organisation, pour identifier les problèmes prioritaires à résoudre et concevoir un plan pour augmenter l'efficacité de la CAJ.

Dans son allocution d'ouverture, le Premier ministre thaïlandais Thaksin Shinawatra a exhorté la presse à faire preuve de justice et à respecter la vérité. Il a notamment insisté sur la nécessité d'être juste et impartial.

A la Convention de presse qui a eu lieu pendant l'Assemblée générale, sur le thème "Les nouvelles de l'Asie, vues de l'ASEAN", les participants ont été unanimes sur la nécessité d'un plus grand flot d'informations entre les pays de l'ASEAN. Ces pays ne parlaient pas assez les uns des autres, peut-être de peur d'enfreindre la règle de la non-interférence dans les affaires intérieures d'autrui.

L'ancien ministre des Affaires étrangères thaï, Surin Phitsuwan, a exprimé ses vues sur la responsabilité des médias dans cette ère de mondialisation.

Le Dr Hans Koechler, Président de l' Organisation pour le progrès international et président du département de Philosophie à l'Université d'Innsbruck, en Austriche, a parlé de l'information et de la communication dans un monde multipolaire, insistant sur le rôle des médias d'Asie. Estimant qu'un flot libre et égal d'information était indispensable pour un ordre équitable du monde, le Dr Koechler a affirmé que l'Asie, qui est la plus dynamique dans le domaine du développement économique, devrait complémenter son poids dans les affaires du monde par une participation plus active dans le secteur des médias et de la communication.

Au dîner de clôture, le ministre des Affaires étrangères de Thaïlande, Kantathi Suphamongkol, évoquant la solidarité aséanienne, a dit que les médias devraient transformer la communauté de dix peuples en un seul.

En dehors de la délégation lao et des hôtes thaïs, les membres de la CAJ présents à la réunion de Bangkok comprenaient: l'Association des journalistes indonesies (PWI), l'Union nationale des journalistes de Malaisie (NUJM), le National Press Club des Philippines (NPC), l'Union nationale des journalistes de Singapour (SNUJ), et l'Association des journalistes du Viêtnam (VJA).

Deux associations de journalistes cambodgiens étaient présentes comme observatrices: l'Association cambodgienne pour la protection des journalistes (CAPJ) et le Club des journalistes cambodgiens (CCJ). Les partenaires stratégiques de la CAJ, la All-China Journalists Association (ACJA), la Nihon Shimbun Kyokai du Japon (NSK), l'Association des journalistes de Corée (JAK) de la République de Corée, et la Fondation Konrad Adenauer d'Allemagne, étaient également présents.

Les délégués ont été reçus à la station balnéaire de Cha-am par l'Autorité du tourisme de Thaïlande et à Hua Hin par la Provincial Press Association of Thailand.

Le Premier ministre Thaksin Shinawatra a ouvert une exposition de photos des journalistes de tous les pays de l'ASEAN.

Participation lao à la conférence Asie-Pacifique

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Phongsavat Boupha

Une délégation de la RDP lao, conduite par le vice-ministre des Affaires étrangères, Phongsavat Boupha, a participé à la conférence des ministres de la région Asie-Pacifique du 3 au 5 août à Jakarta. Cette conférence portait sur l'application des objectifs du millénaire approuvés par près de deux cents pays en 2000 à New York

Les débats ont porté sur les moyens et les mesures à prendre pour atteindre ces objectifs de développement.

Cinquante-six délégués venus de quarante et un pays de la région Asie-Pacifique et d'organisations internationales non gouvernementales ont participé à la réunion. La région Asie-Pacifique connaît une croissance économique bien supérieure au reste du monde, ce qui facilite en bien des points une meilleure application des objectifs du millénaire. Cette croissance profite principalement à la Chine, l'Inde, le Vietnam et la Thaïlande qui ont déjà atteint certains objectifs fixés. Les principaux objectifs à atteindre concernent prioritairement, quelque soit le pays : la réduction de la pauvreté, l'amélioration de l'éducation de base, l'égalité entre homme et femme dans l'éducation, la réduction de la mortalité infantile et maternelle, la lutte contre le Sida et la protection de l'environnement. Néanmoins, en dépit des efforts pour réduire le taux de pauvreté, ce dernier reste encore élevé dans la région. Environ 2/3 des personnes vivant sous le seuil de pauvreté sur la planète, soit 700 millions de personnes, sont originaires de la région Asie-Pacifique. L'application et les résultats des objectifs du millénaire dans la région sont inégaux. Bien que certains pays aient déjà atteint certains objectifs (Vietnam, Chine), d'autres connaissent un retard dans son application, essentiellement par manque de moyens (financiers, humains). Ces difficultés concernent les petits pays insulaires et les pays enclavés comme l'Afghanistan, le Bangladesh, le Bhutan, le Cambodge, le Kiribati, le Laos, les Maldives, le Myanmar, le Népal, les Samoa, les îles Salomon, le Timor Lesté, le Tuvalu et le Vanuatu.

A l'issue de cette conférence une déclaration a été adoptée concernant l'application continue des objectifs du millénaire. Ces objectifs ne peuvent être atteints, selon la déclaration, qu'avec un partenariat et une collaboration durable, à tous les niveaux, régionale et mondiale. Les participants appellent la communauté internationale à ne pas délaisser les pays en difficultés et à ne pas privilégier les autres, aux potentiels économiques plus important. Une déclaration commune appelle d'autre part à la création de mécanismes d'approvisionnement de fonds aux travers des partenariats d'Etat et privé destinés à l'investissement et au règlement des dettes. Elle demande aussi à l'Onu d'élaborer un programme et un plan de travail plus détaillé pour aider les pays de la région à appliquer les objectifs du millénaire et au comité de l'Unescap (organisation des nations unies pour la coopération économique et sociale de la région Asie Pacifique) de présenter cette requête à l'Assemblée générale de l'Onu pour son approbation.

La délégation lao a demandé à la communauté internationale d'accorder plus d'aides aux pays en difficultés afin qu'ils réalisent plus rapidement leurs objectifs. Cette proposition a été approuvée par les pays de la région et les organisations internationales présentes.

L'Indonésie a été désignée pour présenter la déclaration et les résultats de cette conférence à la prochaine réunion prévue du 14 au 16 septembre 2006 à New York.

Inondations dans le sud et sécheresse dans le nord

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Les inondations touchent quatre provinces du sud du pays.

Plus de 27 000 hectares de rizières dans les provinces de Bilikhamxay, Khammouane Savannakhet et Champassak sont inondés actuellement par les crues des rivières, suite aux fortes pluies qui se sont abattues la semaine dernière pendant plusieurs jours. On dénombre 7 900 hectares inondés à Khammouane, 7 200 à Savannakhet, 7 300 à Champassak et plus de 2 000 à Bolikhamxay. Face à cette situation, M. Vilayvan Phannoureth, directeur des plantations au ministère de l'Agriculture et des forêts et chef du comité national pour la lutte contre les catastrophes naturelles, a déclaré lors d'une conférence de presse, le 9 août dernier, que son ministère avait mis en place une cellule de crise pour aider les paysans à procéder à une deuxième phase de repiquage du riz après le retrait des eaux. Ce programme prévoit entre autres d'envoyer 50 tonnes de semences dans les provinces concernées.

Les pépinières d'arbres fruitiers et les centres de production de riz de Veunkham et de Naphok, de l'arrondissement de Saythany, ont préparé des semences de riz hybride et des plants qui seront acheminés vers les agriculteurs sinistrés. De son côté, la banque pour la promotion agricole a déjà déclenché son plan anti-inondation en faveur des sinistrés. La banque a d'ores et déjà fait savoir qu'elle retardait les échéances de remboursement d'emprunt de ses clients sinistrés dans ces provinces et qu'elle était prête à accorder des crédits supplémentaires pour les agriculteurs souhaitant se lancer dans une autre culture. La banque a également augmenté sa ligne de crédit de 15, 3milliards de kips en supplément des 20 milliards prévus dans son plan budgétaire

Dans un même temps, une vague de sécheresse a frappé la province de Luang Prabang où plusieurs centaines d'hectares de rizières sont perdus. Les autorités locales encouragent actuellement les agriculteurs des zones touchées à cultiver des plantes de substitutions.



(De gauche à droite), les docteurs Bountième Phitsamay, Ponemek Dalaloy et Boungnong Boupha.

Séminaire sur la recherche en sciences sanitaires et sociales

PHONG THAMMAVONGSA

L'institut des Sciences sanitaires et sociales, en collaboration avec le conseil scientifique des techniques médicales du ministère de la Santé publique a organisé le 3 août dernier à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane, un séminaire portant sur le développement du plan stratégique à long terme concernant l'amélioration du système de recherche des sciences sanitaire en RDPLao.

Le séminaire présidé par le docteur Ponmek Dalaloy, ministre de la santé publique a duré trois jours. De nombreuses personnalités ont assisté aux débats, notamment, le docteur Bountième Phitsamay, ministre auprès du bureau du Premier ministre, le docteur Boungnong Boupha, directrice de l'Institut des Sciences sanitaires et sociales ainsi que les représentants d'organisations internationales basées au Laos.

Un bilan a été fait sur la mise en application du plan de recherche scientifique sanitaire pendant les cinq ans écoulés. Ils ont passé en revu les résultats de l'analyse du système de recherche en la matière ainsi que les données de l'orientation du futur plan d'action.

« *Ce séminaire est très important, car il est une bonne occasion pour améliorer le système de recherches scientifiques sanitaires et sociales et de vulgariser son fonctionnement, auprès des fonctionnaires lao et des organisations donatrices. La tâche principale du ministère de la Santé publique est de développer le système de santé, pour répondre aux besoins de la population* », a déclaré le docteur Ponmek Dalaloy, ministre de la Santé publique.

La recherche scientifique sanitaire et sociale est un domaine fondamental dans la mise en place d'un système de protection social, elle a le soutien de plusieurs organisations internationales : COHRED, Concern Worldwide, IRD, WHO, UNDP, FAO, IFMT, UNFPA et JICA « *Actuellement Concern World Wide coopère avec l'Institut des sciences sanitaires et sociales pour informer les populations des zones isolées, sur la prévention des maladies et l'instauration d'un système d'assurance santé. Le gouvernement lao a lancé un vaste programme pour dynamiser le secteur socio-économique du pays, il reste encore beaucoup de défis à relever pour atteindre les objectifs qu'il s'est fixé* », a informé M. Philippe Miller, chef de l'organisation Concern World Wide. .

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

Sous l'emprise de la drogue il tue sa famille

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Xong Muaheu, 29 ans, habitant le village de Phiangho Dong-ngone, dans la province d'Oudomxay a été arrêté et écroué pour homicide volontaire. Il a tué sa femme, âgée de 28 ans ainsi que ses deux enfants âgés de quatre et un ans, suite à une dispute conjugale.

La mère du meurtrier, qui tentait de porter secours aux victimes a également été blessée mortellement. Ce dernier aurait agi, selon le témoignage de sa jeune sœur, sous l'emprise d'amphétamine. Conscient de ses actes irréparables, Xong Muaheu s'est réfugié dans la forêt. Sa cavale ne sera pas longue, les forces de police l'arrêteront peu de temps après. Aujourd'hui l'accusé attend son jugement à la prison du district.

Des faux-monnayeurs arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police du district de Pakkading, de la province de Bolikhamsay, a arrêté le mois dernier en flagrant délit des personnes impliquées dans un trafic de fausses coupures de dollars américains. Elle a saisi sur eux la somme de 49 000 dollars en fausse monnaie. Le chef présumé de cette bande, Oudomkane Sisakham, est un sergent de l'armée thaïlandaise, basé à la caserne de Suranari.

Ce dernier effectuait plusieurs fois le voyage entre les deux pays, par le poste-frontière Khammouane-Nakhonphranom pour approvisionner en faux billets ses complices lao. Ces derniers étaient chargés d'écouler la fausse monnaie sur le marché lao.

Suite à ce démantèlement, la police appelle tous les habitants et particulièrement les commerçants à plus de vigilance. En effet les billets saisis sont, selon la police, de très bonne facture et très difficile à différencier des vraies coupures.

La Radio nationale lao, 45 ans au service de la nation

SOMSANOUK MIXAY



La Radio Nationale Lao, des grottes de Viengxay en 1960...

Il y a 45 ans, la radio était le seul vrai moyen d'information au Laos. La situation n'a pas changé depuis, c'est toujours la radio qui détient la palme comme moyen d'information le plus populaire et qui couvre la plus grande surface du territoire lao.

C'est le 13 août 1960, dans une grotte de Viengsay, en zone libérée, en pleine lutte pour la libération nationale qu'est née la radio dite "de la Partie du Pathet Lao". En mai 1960, les dirigeants du Nèo Lao Haksat, le Front Patriotique lao, s'évadaient de la prison de Phone Khéng où les chefs de la Partie de Vientiane les avaient enfermés. Le 9 août 1960, un coup d'état militaire eut lieu contre le gouvernement royal en place. A cette époque, le premier journal, Lao Issara (Lao libre), crée dix ans plus tôt par le Front Lao Issara, précurseur du Front Patriotique Lao et devenu, depuis, Sieng Pasason (la Voix du Peuple), puis finalement Pasason (le Peuple), ne pouvait pas paraître d'une façon régulière et n'atteignait pas toute la population. La radio était donc investie par le Parti et le Front Patriotique Lao de la tache de "mobiliser la population à se joindre à la révolution et à lutter contre les agresseurs et les traîtres à leur solde". La radio était donc le porte-parole du Parti et du Front et du gouvernement de résistance.

A la fin de 1960, Vientiane éclate. Le gouvernement légal du royaume du Laos et la partie des neutralistes se retranche à Khangkhay, dans la province de Xiengkhouang. Ils decidèrent de fonder une autre station, la Radio du Pathet Lao, qui, parallèlement avec la Radio de la Partie du Pathet Lao, continua la lutte contre l'agresseur étranger et les réactionnaires.

La Radio de la Partie du Pathet Lao a reçu une aide importante de la Radio du Vietnam dès sa naissance.

Sa première émission fut consacrée à la diffusion de la déclaration du Front Patriotique Lao sur le coup d'Etat du 9 août, une autre déclaration soutenant la libération et l'indépendance du Congo (Brazaville), une nouvelle sur le soulèvement de la population des provinces de Luang Prabang, de Champassak et de Savannakhet, qui prit les armes pour combattre l'ennemi.

Il n'y avait pas d'horaires fixes pour émettre. Les émissions se faisaient au gré et au fur et à mesure de l'apparition d'évènements importants ou des besoins du moment.

La radio a contribué à faire connaître la politique de lutte du gouvernement de résistance. Elle a contribué au resserrement de l'unité et de la solidarité parmi les divers groupes ethniques dans la lutte pour la libération et l'indépendance du pays. Elle a aussi contribué à cimenter les liens entre le Front Patriotique Lao et les Forces neutralistes.

Après la signature des Accords de Genève en 1962, l'ennemi a torpillé le gouvernement de coalition tripartite (révolutionnaires, neutralistes et droitistes) escaladé une guerre à outrance contre les forces révolutionnaires, intensifiant les bombardements sur la zone libérée.

La radio a consacré ses émissions à démasquer les complots de l'ennemi et à condamner ses bombardements de la zone libérée, à mobiliser davantage le peuple lao à intensifier la lutte.

Après le cessez-le-feu, en 1973, la Radio de la Partie du Pathet Lao a mobilisé pour l'exécution de la politique du gouvernement provisoire de coalition et du Conseil national politique puis a exhorté la population à se soulever et à prendre le pouvoir, ce qui a abouti à la libération complète du pays en août 1975, sans qu'un seul coup de feu n'ait été tiré.

La radio a joué un très grand rôle dans tous ces évènements et dans la prise du pouvoir dans l'ensemble du pays, couronnant d'un grand succès, la lutte pour le salut national et la libération de la nation.

Au cours des dernières 20 années, la radio, devenue Radio Nationale Lao, a vu son rôle rehaussé sans cesse dans la double tache stratégique de sauvegarde et d'édification nationales, de pansement des plaies de la longue guerre et de réhabilitation de la vie du peuple lao ainsi que la consolidation du nouveau régime.

Présentement, la radio joue un rôle important en tant que pont entre le Parti et le gouvernement et le peuple, mais un pont à deux sens. Elle fait une grande place à la voix

→

de la population dans toutes ses émissions. Elle rapporte la situation dans toutes les localités de sorte que les officiels puissent réajuster leurs politiques à temps.

Grâce à ses émissions en langues étrangères (anglais, français, khmer, thai et vietnamien), la Radio Nationale Lao informe quotidiennement les auditeurs de la région sur ce qui se passe au Laos.

La RNL a eu et a toujours des relations étroites avec les radios soeurs, comme celles du Vietnam, de l'ancienne Union soviétique et des anciens pays socialistes, de la Chine, du Cambodge, de l'Australie etc…

Elle est membres d'organisations internationales comme la Radio et Télévision Internationale (IRTV), de l'Union des Radios de l'Asie (ABU), de l'Institut de développement des radios et télévisions de l'Asie-Pacifique (AIBD) et de l'Organisation des Radios des pays non-alignés.

En 1983, avec la création de la télévision, la Radio Nationale Lao est devenue Radio et Télévision Nationales Lao. Elle s'est ensuite scindée en deux, la télévision étant devenue une entité distincte.

Devant les exigences nouvelles des auditeurs, la RNL a commencé à diffuser sur FM et par satellite en l'an 2000.

Ses émissions en AM ont commencé à être diffusées par satellite en 1999, élargissant la couverture nationale jusqu'à 70% et atteignant près de 65% de la polulation.

Progrès oblige, elle est passée du système analogue au système digital, augmentant grandement la qualité du son, ce qui, avec la qualité accrue des émissions, lui a attiré un nombre grandissant d'auditeurs, surtout parmi la jeunesse.

Plusieurs émissions sont produites et conduites par des jeunes. La tendance est à la privatisation, qui consiste en la vente de tranches horaires à des organisations ou des particuliers.

Les programmes les plus populaires sont les nouvelles, les émissions avec participation téléphonique des auditeurs, les émissions de musique et de connaissances générales

Dans l'ensemble du pays, on compte en tout 31 stations de radio, 10 stations AM et 21 stations FM. La puissance minimum des émetteurs est de 100 watt et la puissance maximum et de 200 kW. L'équipement de la RNL doit être sans cesse amélioré pour répondre aux besoins des auditeurs et pour rester le premier média du Laos.



...au digital, à Vientiane, en 2005. -*Photo Somphavan*

Avis de présélection

La République Démocratique Populaire Lao se voit accorder une aide par l'Agence Française de Développement (AFD). Cette subvention a été attribuée à la société de distribution des eaux de la Capitale de Vientiane Nampapa Nakhone Luang (NPNL) afin de réaliser un Centre de Formation aux Métiers de l'Eau (CFME) en RDP Lao. NPNL se propose d'utiliser une partie du montant de cette subvention pour effectuer les paiements autorisés au titre de la construction du centre sur deux sites :
Phonetan :
Construction de bureaux (50m2), restaurant (200m2) et 30 chambres (420m2).
Chinaimo :
Construction de bureaux (320m2), salles de cours et halle technique (800m2).

Pour les deux sites, aménagements extérieurs : voiries, réseaux et plantations.

Dossier de pré qualification :
La société Nampapa Nakhone Luang (NPNL) invite, par le présent avis toutes les entreprises locaux à présenter leurs dossiers de présélection pour la construction du centre de formation sur les sites de Phonetan et Chinaimo.

Le processus se déroulera conformément aux procédures d'appel d'offre international. Toutes les entreprises locaux satisfaisants aux critères d'éligibilité sont admises à soumissionner leurs dossiers rédigés en français et en lao, et composés de :

- Lettre de candidature.
- Certificat d'enregistrement.
- Licence d'investissement 2005.
- Patente de classe I , 2005.
- Liste du personnel :

1) Moyens en personnel.
Le candidat doit fournir des renseignements d'ordre général sur la structure de gestion de son entreprise et indiquer les personnes dotées de qualifications adéquates aux postes clés, en fonction des besoins durant l'exécution du marché. Il doit également fournir, pour chaque poste clé, des renseignements sur un titulaire et un suppléant, dont l'expérience devra répondre aux critères fixés.

2) Moyens en matériel.
Le candidat doit posséder (liste à fournir), ou pouvoir se procurer, les matériels et équipements essentiels, en bon état de marche, et démontrer, sur la base des engagements déjà connus, qu'ils seront utilisables au moment voulu dans le cadre du marché. Il peut aussi indiquer d'autres matériels et équipements qu'il suggère d'utiliser dans le cadre du marché, en y joignant les justifications.

3) Moyens financiers.
Le candidat doit démontrer qu'il peut se procurer ou à sa disposition des liquidités, lignes de crédits et autres moyens financiers (abstraction faite de toute avance contractuelle) suffisant pour faire face aux besoins de trésorerie liés aux travaux afférents au marché considéré, en cas d'interruption, de démarrage ou d'autres cas de retard de paiement, pour les montants estimatifs minimums indiqués (à déterminer par le MOE), déduction faite des engagements pris par le Candidat au titre d'autres marchés.
Le Candidat doit également démontrer à la satisfaction du Maître de l'ouvrage, qu'il dispose de sources de financement adéquates pour faire face aux besoins de trésorerie afférents aux travaux en cours, le cas échéant.
Le Candidat doit soumettre ses bilans vérifiés ou, si la législation de son pays n'en exige pas, d'autres états financiers jugés acceptables par le Maître de l'ouvrage, au titre des 3 dernières années, et ces bilans ou états financiers doivent établir qu'il est actuellement dans une situation saine et fournir des indications de sa rentabilité à long terme. Si cela est jugé nécessaire, le Maître de l'ouvrage devra avoir le pouvoir de faire des recherches auprès des banquiers du Candidat.

4) Expérience générale en matière de travaux.
Le Candidat doit fournir la preuve qu'il possède une expérience des travaux de génie civil au moins égale à trois ans minimum (à fixer par le MOE) et immédiatement antérieure à la date de présentation des candidatures, en qualité d'entrepreneur principal, de membre d'un Groupement d'entreprises ou de sous-traitant, et qu il a réalisé, durant la période en question, un chiffre d'affaires annuel moyen, au titre de travaux, supérieur au montant (à déterminer par le MOE).
Le chiffre d'affaires annuel moyen est défini comme le montant total des certificats de paiement au titre de travaux en cours ou de travaux achevés par l'entreprise ou les entreprises constituant le Candidat, divisé par le nombre d'années indiquées plus haut.

5) Expérience spécialisée en matière de travaux.
Le Candidat doit fournir la preuve qu'il a, durant les trois dernières années (à déterminer par le MOE), achevé totalement ou substantiellement un nombre de marchés au moins égal (à déterminer par le MOE), lesdits marchés étant d'une nature et d'une complexité similaires au marché proposé et faisant appel à des techniques de constructions analogues. Les travaux en question peuvent avoir été exécutés par le Candidat en qualité d'entrepreneur principal, ou encore de membre d'un Groupement d'entreprises ou de sous-traitant (pour la part lui incombant), et des références doivent être fournies pour confirmer leur bonne exécution.

[redacted]rises intéressées doivent envoyer leurs dossiers à l'adresse ci-après au [redacted] mercredi 31 août 2005 à 16h00, heure locale. Les dossiers reçus après [redacted]é seront rejetés. Les dossiers seront considérés comme présents que [redacted]eront physiquement présentés au bureau responsable de sa réception.

[redacted] Bouapha
[redacted]Générale de la société des eaux de la capitale,
[redacted]keng,

[redacted]1 41 28 80 et 31 25 09
[redacted]21 41 43 78 et 856-030 52 56 208.
[redacted]**aophet@laotel.com** et cfme@laotel.com

La protection de la biodiversité, nouveau programme Universitaire

JEAN-FRANÇOIS BENZA



Les étudiants pourront choisir cette nouvelle option d'étude dès la prochaine rentrée universitaire.

Le Laos possède une biodiversité riche et variée, sa protection mais aussi son étude et sa recherche nécessitent des biologistes formés et compétents. Depuis mai 2003, l'association écologique américaine WCS (association pour la conservation de la vie sauvage) en collaboration avec la Faculté des sciences de la vie de l'Université nationale du Laos et le Muséum d'histoire naturelle des Etats-Unis, a développé une formation sur la protection de la biodiversité à l'attention d'enseignants de l'UNL. L'objectif de cette formation, était de vulgariser auprès des professeurs de l'Université nationale du Laos, toutes les connaissances nécessaires afin de transmettre par la suite à leurs étudiants les principales méthodes de conservation et d'analyse de la biodiversité. Bien que le projet de formation ait été conçu pour être global, avec des formateurs originaires du monde entier, les cours étaient adaptés selon les spécificités de chaque pays. En Asie du Sud-Est, le Laos est un des premiers pays où cette filière universitaire en conservation de la biodiversité est créée, avec le Vietnam. D'ici la fin de ce mois, neuf modules sur la biodiversité et la gestion des ressources naturelles, adaptés au contexte environnemental lao, seront proposés aux conférenciers et aux étudiants à travers plusieurs options d'études.

- Qu'est-ce que la biologie?
- Les menaces sur la biodiversité
- Les intérêts de la biodiversité
- Evaluation des menaces dans les programmes de conservation
- La fragmentation et la disparition des habitats
- La démographie appliquée

Du 4 au 6 août, l'Université nationale du Laos et WCS ont présenté, lors d'un atelier de travail de trois jours, les deux dernières options d'études que comptera ce programme universitaire : La gestion et le contrôle adaptés et le cycle global du carbone. La présentation de ces deux options s'est faite de manière ludique, facilitant ainsi les échanges, les commentaires et les analyses. En clôture de cet atelier de travail, l'association WCS a tenu à remercier ses partenaires pour leur travail et a renouvelé sa collaboration avec ces derniers. La première phase du projet est aujourd'hui terminée et WCS envisage de proposer et de fournir d'autres programmes d'études à l'Université nationale. Si le projet intégral arrive à son terme alors d'autres Universités en province pourraient à leur tour proposer à leurs étudiants ces filières. Tous les jours, dans les régions tropicales (celles où la diversité des espèces est la plus grande), des espèces végétales et animales disparaissent. La liste des espèces menacées s'allonge rapidement, proportionnellement avec l'accroissement de la population humaine, ce qui constitue une grave menace pour la biodiversité. Bien que plutôt préservée, la biodiversité au Laos n'en reste pas moins fragile. Son étude, sa compréhension et sa protection constituent les enjeux de demain.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Le prix Asie de la culture

PHONG THAMMAVONGSA

Mme Douangdeuane Boungnavong, est la première femme lao, lauréate du prix Asie de la culture décerné par la ville japonaise de Fukuoka. Une conférence de presse, suite à la remise du prix s'est tenue le 5 août dernier à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane en présence du docteur Khèkkèo Soysaya, vice-ministre de l'information et de la culture, Mme Onechanh Thammavong, présidente de l'Union des femmes lao, le secrétaire du comité du prix, le chargé d'Affaires de l'ambassade du Japon au Laos et de nombreux invités.

Douangdeuane Boungnavong est une femme de lettre et de culture. Elle a consacré sa vie à protéger et à promouvoir la culture traditionnelle lao, notamment l'art du tissage lao. Son travail porte aussi sur la recherche de vieux écrits et manuscrits lao.

Douangdeuane Boungnavong est issue d'une famille d'érudit. Son éducation est partagée par deux cultures, celle de son pays et la culture française. Elle étudiera en France et à son retour au Laos, elle entreprend des recherches sur la littérature ancienne et la culture traditionnelle lao. La découverte et la publication d'écrits sur la légende de Thao Houng et Thao Cheuang seront ainsi réalisées grâce à son travail. *« Je m'intéresse aussi aux anciens tissus traditionnels, aux motifs multicolores. Cette passion m'anime depuis 1985. Les résultats de mes recherches sur les tissus font souvent suite à des informations découvertes dans des contes, des poésies et des romans anciens. En outre, les chercheurs étrangers ne peuvent pas collaborer avec nous, la barrière de la langue est un obstacle très difficile. Si, nous chercheurs lao, nous n'entreprenons pas ces recherches qui va le faire à notre place ? Ce travail s'inscrit dans un devoir de mémoire pour qu'une partie de notre culture ne disparaisse pas à jamais. Mon travail m'a permis de participer au projet « promotion et préservation des tissus lao », mené par l'Union des femmes lao en 1990. Ce projet m'a énormément appris sur les techniques de tissage propre à chaque ethnie de notre pays, la signification de chaque étoffe et de chaque motif et leurs noms originaux* », a confié Douangdeuane Boungnavong.



Douangdeuane Bounyavong *(au centre)*, est également lauréate du prix japonais Fukuoka (Prix asiatique de la culture 2005) pour ses recherches sur les tissus et les motifs anciens des textiles et soieries lao.

Son travail l'a conduite hors des frontières lao. En 1991, elle participe à l'Université de Chiangmai (Thaïlande) à une conférence sur « les tissus d'Asie ». Plus tard, elle participe à l'exposition consacrée aux étoffes lao en France, aux Etats-Unis et au Japon. En 1995, elle publie un livre sur l'origine des tissus traditionnels lao intitulé « Milles motifs de l'art des tissus sur soie ».

« *Mme Douangdeuane Boungnavong est une fonctionnaire émérite du ministère de l'Information et de la culture, qui a œuvré toute sa vie pour la sauvegarde et la promotion de la culture de son pays. Le travail de cette grande dame doit être reconnu à sa juste valeur et tout le peuple lao lui doit gratitude et respect. Ce prix, pleinement mérité, récompense une vie d'effort, de travail et de dévouement* », a déclaré le vice-ministre de l'Information et de la culture.

La cérémonie de remise officielle du prix se tiendra le 15 septembre 2005 à la salle de conférence internationale de Fukuoka au Japon.

ກອງທຶນ ສະຫະກອນ

Fonds coopératif sa

Le **Fonds Coopératif sa. (FC)** est l'organisation faîtière d'un réseau constitué de 12 coopératives de crédit et 5 petites entreprises.
Les CCSP (Coopératives de Crédit pour le Soutien aux petites unités de Production) sont des institutions de **microfinance** fournissant un service financier adapté à plus de 1000 micro-entrepreneurs dans 8 provinces du pays. Elles sont les seules institutions privées mutualistes ayant un statut légal depuis 1996 en RDP Lao.
Les petites entreprises, telles que **Lao Farmers Product**, sont également financées par ce réseau de "l'économie sociale".
Le FC a été créé en 2002 afin de refinancer, former et développer ce réseau.

ASSISTANT DU PRESIDENT DIRECTEUR GENERAL
Poste évolutif vers la Direction Général

Description de poste
Le FCsa recherche un cadre laotien pour assister le Président Directeur Général à :
- Réaliser et suivre les opérations techniques, financières et administratives du Fonds Coopératif sa
- Rendre compte devant le Conseil d'administration et l'Assemblée générale des écarts entre prévisions et réalisations des opérations techniques, administratives et financières
- Définir et mettre en place :
  - les orientations stratégiques annuelles
  - le plan opérationnel sur deux ans
  - le budget annuel
- Faire établir les bilans et comptes annuels du Fonds Coopératif sa
- Assurer le lien avec :
  - les actionnaires laotiens et internationaux
  - les bailleurs de fonds internationaux pour rechercher de nouveaux financements
- Gérer l'organisation et les ressources humaines du Fonds Coopératif sa, en collaboration avec les directeurs concernés: recrutement, formation, évaluation, definition et suivi des conditions de travail

Compétences et qualifications requises
- Formation en finance / management
- Expérience dans le service financier (connaissance de la microfinance appréciée) et le suivi administratif
- Expérience de travail avec des bailleurs / organisations internationales.
- Qualité de management d'équipe
- Excellente maîtrise de l'anglais et/ou du français
- Maîtrise de l'informatique
- Engagé et intéressé par les problématiques de développement
- Rigoureux, organise, autonome, responsable et capable de prendre des initiatives
- Prêt à se déplacer dans le pays

Le poste est basé au siège du FC à Vientiane.
Merci d'envoyer un CV détaillé en anglais ou francais, accompagné d'une lettre de motivation avant le 15 août à l'adresse suivante :

Direction administrative
Fonds Coopératif sa.
Thanon T2, Ban Sibounheuang
BP 7437 Vientiane Lao PDR
Tel/fax: (856-21) 26 18 25, Portable : 020 55 09 754
Mail: fctoui@etllao.com

Ouverture de quatre centres « notre nouvelle maison »

SOMPHAVANH SIRAMATH

Pour lutter contre la propagation des maladies sexuellement transmissibles, notamment le Sida, auprès des entraîneuses de la capitale, le département de la Santé Publique en collaboration avec l'organisation Internationale américaine FHI (Family Health International) au Laos a ouvert quatre centres de contrôle, d'informations et de soins pour cette population à risques. Situés dans les arrondissements de Saysettha, de Chanthabouli, de Saithany et de Sikhotabong ces centres, baptisés Heuane May Khong Hao (*notre nouvelle maison*), sont ouverts du lundi au vendredi de 9 heures à 15 heures. Le dernier centre construit, est celui du quartier de Hongkè, dans l'arrondissement de Saysettha. Il a été inauguré officiellement le 9 août dernier par madame le Docteur Inlavanh Kèobounphanh, Chef du département de la Santé Publique de la capitale.



Cérémonie d'inauguration du centre de prévention et de soins du quartier de Hongkè

Ces quatre centres ont pu être construits grâce à un fonds de 200 000 dollars versé par l'association FHI. Chaque centre dispose d'une équipe médicale de deux personnes, une infirmière et un docteur et d'un personnel extra médical. En effet quatre entraîneuses volontaires travaillent dans chaque centre, dispensant des aides et des conseils aux jeunes filles.

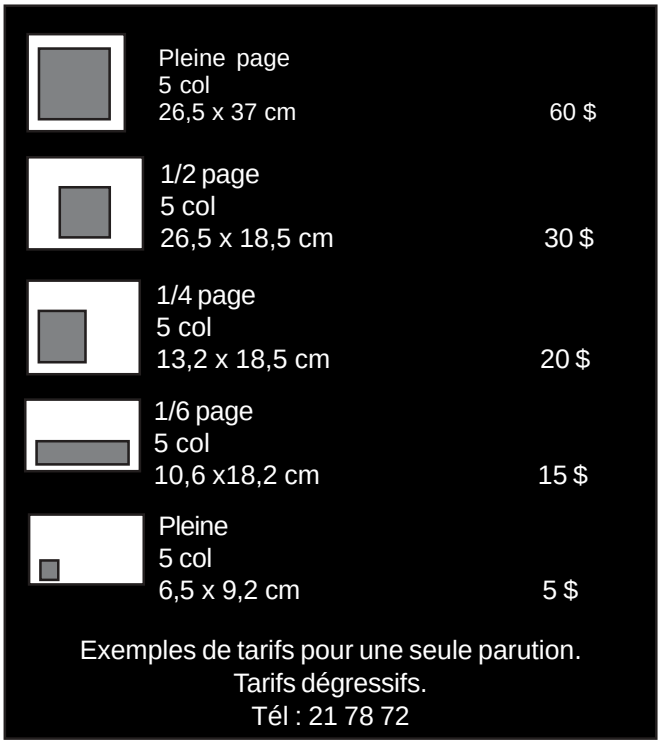
Le docteur du centre forme ces quatre bénévoles essentiellement sur les moyens de protection des MST. Elles sont aussi initiées à des cours de psychologie pour être plus réceptives aux besoins et aux aides des patientes. Une fois leur formation terminée, elles ont pour mission de se rendre dans les bars et restaurants de « nuits » pour sensibiliser aux dangers des MST les jeunes filles qui travaillent dans ces établissements.

Le centre dispense une fois par semaine des soins et des dépistages gratuits.

« *Selon les derniers chiffres que nous avons à notre disposition, de novembre 2004, 37,9% des entraîneuses de Vientiane ont contracté une MST. Par le travail de ces centres nous espérons réduire ce taux à 15% d'ici la fin 2007* », a confié le docteur Phonepaseut Ounaphom, Chef du secrétariat du département médical de la capitale.

Mademoiselle Mone, une volontaire a expliqué son travail : « *Mon rôle est d'informer les filles qui travaillent dans les établissements de nuit sur les dangers de relations sexuelles non protégées. Je réponds à toute leur question sans aucun préjugé ni tabou. La priorité est de sensibiliser ces jeunes filles sur l'usage du préservatif. Beaucoup de leurs clients sont réticents à son utilisation, mais elles doivent être intransigeantes sur ce point, leur vie en dépend* ».

Un cinquième centre est en projet, dans l'arrondissement de Sisattanak, toujours avec l'aide financière de l'association FHI et la collaboration du département de la Santé Publique de Vientiane.



Malices de « Khouan »

LÉO MARIANI*

Tous les habitants du Laos (expatriés compris) connaissent la cérémonie du « rappel des âmes » (sou khouan) aussi appelée Baci, rite qui rythme la vie sociale Lao et, plus généralement, des peuples du groupe ethnolinguistique Tai. On organise des Baci en toute circonstance importante de la vie, à chaque étape charnière. Lors d'une naissance, il est célébré pour la mère et pour l'enfant puis il est renouvelé chaque année pour les anniversaires. Le baci est célébré lors d'une entrée dans la vie religieuse, en cas de maladie, de mariage, de promotion sociale et/ou professionnelle, de départ… mais aussi pour rétablir l'ordre en cas de violation d'une coutume familiale ou sociale. Toutes les catégories de personnes sont donc concernées par le « sou khouan ». C'est aussi le cas de tous les êtres et organismes vivants chers à l'Homme ainsi qu'un nombre non négligeable d'objets. Ainsi, le riz, un buffle, une maison, des instruments de musiques (tambours…)… peuvent être sujets d'un Baci (médiatisé par leur propriétaire) et possèdent donc un ou plusieurs « khouan ».

Contrairement à la cérémonie de rappel (le baci), ces « khouan » eux-mêmes restent assez mystérieux, surtout pour l'étranger en visite au Laos. L'objet de cet exposé est d'éclaircir sensiblement ce point.

Se limitant à la définition donnée dans les dictionnaires (« âme »), l'observateur extérieur se prive de percevoir toute la poésie et la subtilité qui entoure les « khouan ». En effet, si les deux concepts admettent une large familiarité, ils ne sont pas pour autant identiques. De fait, il convient de ne pas restreindre l'idée de « khouan » par une vision occidentalo-centrée : qui les pense comme elle pense l'âme.

Ce qu'il peut y avoir de commun aux « khouan » et à l'âme est noté par Philavong (1967) : *« réalité privée de corps, inhérente à la vie des hommes et des animaux dès le moment de leur naissance »*. Pour le reste, quelques précisions vont permettre de se faire un avis plus précis.

Les « khouan » sont nombreux. On a coutume d'en compter 32 mais, selon M. Zago (1973), la fixation de ce chiffre est relative à la philosophie bouddhiste (assez récente) pour qui 32 est un chiffre parfait équivalent aux nombres de parties d'un corps et aux perfections du Bouddha. L'auteur note que l'on trouve, lors des rituels, de fréquentes mentions à 90 « khouan » et conclut qu'il est compliqué d'obtenir une donnée originale et définitive.

Chaque partie d'un corps humain est occupée par un khouan : les plus fondamentaux sont ceux de la tête et du cœur mais les cheveux par exemple possèdent aussi un occupant. L'ensemble des « Khouan » forme un tout unique qui confère santé et prospérité à l'individu. Le départ définitif de toutes ces entités cause la mort, des départs partiels peuvent créer des déséquilibres qui n'empêchent pas pour autant le corps de fonctionner.

Contrairement à l'âme, un khouan est distinct de la partie du corps humain qu'il anime (il peut fréquemment la quitter et y revenir). Comme l'âme dans certaines religions, il perdure après la mort.



La cérémonie du baci est appelée aussi "Sou kouan".

Les « khouan » sont capricieux ou, tout au moins, ils nécessitent beaucoup d'attentions. Il faut les nourrir (ils sont généralement gourmands), leur donner à boire (ils affectionnent l'alcool) mais aussi leur rendre hommage et leur donner amour et affection. On ne les « appelle » pas, on les attire, on les charme en quelque sorte. A ce prix ils acceptent généralement de revenir.

Ainsi, lors d'un « baci », beaucoup d'arguments doivent être mobilisés et de nombreuses promesses et souhaits sont effectués. Ils sont en rapport avec la raison et le lieu de la « fugue » des « khouan ». Dans *« Khouan et cérémonie du Soukhouan »*, M. Zago (1973) donne, à ce propos, un certain nombre d'exemples résumés ci-dessous :

Toute la famille et les amis sont présents et invitent au retour. Leurs attentions ont toujours été bonnes et présagent de belles réjouissances, d'une demeure confortable, de la fortune et de la prospérité… En outre, toutes les mauvaises divinités ont été écartées et ne restent que celles qui sont favorables et qui, elles aussi, attendent après le retour des « khouan ».

Reste que l'on se demande où ces derniers se trouvent pour oublier (ou refuser) de rentrer ? *« Ils sont allés faire l'amour auprès de l'ex-amante de leur possesseur ou auprès de belles jeunes filles (pour le Sou Khouan du mariage et des religieux) ; ils sont allés avec les esprits ou avec les anges (thevada) s'asseoir et bavarder avec eux, vagabonder avec eux dans les forêts et les grottes ou dans leur cité, cueillir avec eux des fleurs ; ils sont partis à l'aventure, en terre étrangère […] ; ils se sont éloignés pour chercher ailleurs les hommages, ou bien ils sont en train de rôder avec des ivrognes… »* (M. Zago, 1973).

Sur cette évocation malicieuse, nous laisserons chacun se faire sa propre idée de la parenté existante entre « âme » occidentale et le « khouan » laotien.

** Doctorant en Sciences Humaines*

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

LE REPOS DU GUERRIER
Réalisation : Roger Vadim, 1962
Avec : Brigitte Bardot, Robert Hossein, Jean-Marc Bory, Michel Serrault, Macha Meril...
Sujet : Geneviève, une jeune bourgeoise, sauve Renaud du suicide, un jeune rebelle cynique et dépravé. Elle devient sa maîtresse et décide de quitter sa famille.
Jeudi 18 août à 19h26

▶Documentaire

ELEPHAS MAXIMUS
Réalisation : Philippe Gautier, 2004
Entré dans l'histoire de la civilisation indienne il y a 5000 ans, l'éléphant d'Asie (Elephas Maximus), aujourd'hui menacé, représente un enjeu essentiel à l'équilibre écologique de tout un continent.
Mardi 16 août à 16h00

TV5 ASIE



▶Documentaire

« La maison des palmes »
Réalisation : Véronique Bonnet-Nora.
Sujet : Henri Fauconnier est âgé de 22 ans lorsque meurt son père, en 1901. Très vite, il décide de partir en Asie faire fortune et tenter l'aventure coloniale, à l'instar de nombreux jeunes gens qui, à cette époque, s'en vont au bout du monde afin de devenir planteurs…
Le 18 août à 8h02.

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Le cinéma du Centre est fermé tout le mois d'août

Les séances reprendront à partir du mardi 7 septembre avec le film " **Dernières vacances**"

Film

Projection cinéma d'art et essai, à l'ambassade d'Allemagne (route de Sokpaluang, sur la droite après le Vat)
Tous les lundi, séance à 20h15
Entrée : gratuite

Cours de méditation

Chaque semaine de 16 à 18 heures à la pagode de Sokpaluang sont dispensés des cours de méditation accessibles à tous. Toutefois il est conseillé aux non-laophones de se faire accompagner par un lao lors des premiers cours.
Contact : 3125 00

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement. Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux. Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h. Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo.
Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoun
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sengchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison neuve, meublée tout confort (F3 ou F4-2 salles de bain WC), clôturée- 142 m²- 15 minutes du centre ville
200 $/mois (sans charge), village de Nonghai.
Contact : Mr Singthong 351 856/480 339 ou portable 020 5622580
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Quartier de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)

Villa san étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable,2 Air cond,2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Rue Luangprabang .
Pour Personnel de maison US$ 250-400/mois
Contact: Melle Keng 020 240 99 19
Parle Lao/anglaise
Parle Lao/Français 251 669 (Maison)

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3.Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**" ou par virement au
No. de compte USD: 0145211008.00244
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang, ☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Certains événements récents vous laissent perplexe. Ne prenez pas de décisions tout de suite. Prenez le temps de réfléchir, de digérer ces événements, avant de réagir.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

La routine vous ennuie et vous ne supportez pas les tâches répétitives. Ne vous inquiétez pas - tout va changer et vous allez vous lancer dans quelque chose de plus " exotique ".

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Cette semaine peut s'avérer décisive pour votre futur à court terme et la réalisation de certains projets

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Certains petits désagréments physiques risquent de surgir cette semaine pour vous ralentir et vous fatiguer. Vous avez besoin de vous reposer et de surveiller votre alimentation.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous êtes en pleine forme et vous avez l'air de vous épanouir de jour en jour. Cela vous encourage à sortir et à découvrir des endroits inconnus.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Vous avez tort de vous inquiéter. Il n y a pas de raison, alors détendez-vous. Tout ira pour le mieux, et une " relation surprise " vous attend dans peu de temps.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 800 kip
1 euro	=	13. 264kip
1 baht thaï.	=	266, 00 kip
1 dollar austr.	=	8.212kip
1 dollar cana.	=	8,936 kip
1 yen japon.	=	97 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Vous basculez d'un extrême à l'autre et vous avez du mal à garder un point de vue équilibré sur les choses. Tant que vous manquerez de confiance en vous, ce sera toujours le cas.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Un événement vous agace et peut faire exploser votre colère. Vous aurez envie de vous défouler sur quelqu'un. Attendez, respirez à fond et ne vous emportez pas.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous avez des projets pour l'avenir et vous voyez clairement votre chemin. C'est à vous qu'il incombe de faire avancer les choses. Ne vous laissez pas distraire.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous allez découvrir des dons cachés et les montrer aux autres. Quelqu'un vous remarquera et vous aidera à développer cet aspect de vous-même.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Occupez-vous de votre propre bien être physique ou spirituel, ne soignez pas que les apparences ! Cela vous fera le plus grand bien.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Vous avez des ambitions à réaliser, et vous n'aurez pas le temps de " ruminer " des problèmes personnels.

Mots fléchés

Solution du No 347

■	■	■	A	■	C	■	G	■	J	■	M	■
B	E	A	U	P	E	R	E	■	O	T	E	R
■	L	■	T	E	N	A	N	C	I	E	R	E
S	E	C	O	U	S	S	E	■	N	■	O	C
■	M	■	S	P	E	C	T	A	T	E	U	R
B	E	C	■	L	■	A	■	B	U	■	S	E
■	N	E	C	E	S	S	A	I	R	E	■	A
A	T	T	I	R	E	S	■	M	E	■	E	T
■	A	■	E	■	C	E	P	E	■	U	N	I
G	I	C	L	E	R	■	S	E	P	T	■	O
■	R	E	S	T	E	R	■	S	A	■	A	N
T	E	R	■	E	T	A	T	■	R	A	P	?
■	■	I	R	R	E	G	U	L	I	E	R	E
V	I	S	O	N	■	O	B	■	E	R	E	S
■	S	E	D	E	N	T	A	I	R	E	?	S
D	O	■	E	L	U	S	■	D	■	E	R	E
■	L	A	?	L	E	■	C	E	S	S	E	■
D	E	N	S	E	?	C	A	S	E	?	T	A
■	R	E	U	S	S	I	R	■	C	L	E	S

Mots fléchés

Les mots suggérés par la photo à inscrire dans les parties colorées.



Abri douillet
Elle a sa carte
Baléares?
Comme une mule
Trop évalués
Mettre fin
Bouclier
Esclave de sire
Charger le navire
Importune
Tension nerveuse
Rivaux
Notre photo
Objet de cuisine
Négation
...-dessus
Pour désigner
Conifère
Encaus-tiqué
Associe
Trochée
Pulsion
D'usage courant
Éclat de voix
Livrets
Fille de sœur
Faire de la reliure
Refuge du lapin
Cerf du Canada
Aller sans aucun but
Donc capable
Tombant
Trois fois
Un peu ivres
Bon plat de viande
Couvert de taches
Passé proche
Réprimande
Cadeaux du Nouvel An
Porte de secours
Comme Râ
Avoir l'audace
Crochet double
Dépôt
Affir-mation
Étriqué
Équidé obstiné
Recuellir
Se distraire
Adjectif possessif
Domaine de l'aigle
Il sécrète la bile
Refus
Élément de la gamme
Époque
Près des larmes
Préparer secrètement
Appellation
Dit quand on a mal
Incroyable
Victime
Utile à la couturière
Appris et retenu
Bougie
Néon symbolisé
En désaccord
Sort de l'eau
Élimées par l'usage

Un brin d'humour

Avec Baokbu

Le patron: "Pour ce poste, nous avons besoin de quelqu'un de responsable".
Le candidat à l'emploi: "Ca tombe bien. Je suis l'homme qu'il vous faut".
Le patron: "Comment cela?"
Le candidat: "Partout où j'ai travaillé, quand quelque chose n'allait pas, on disait toujours en me montrant du doigt: C'est lui le responsable!"

Le patron: "Combien de temps avez-vous travaillé dans votre dernier emploi?"
Le candidat: "Cinquante ans".
Le patron: "Quel âge avez-vous?
Le candidat: " Quarante sept ans".
Le patron: "Si vous n'avez que quarante sept ans, comment avez-vous pu travailler cinquante ans?"
Le candidat: "Et les heures supplémentaires?"

Le proverbe de la semaine

¦ 0 ¤ 1 ÿ©ó¢È¾ 1 ÿ©¼ ¸

Deux avis valent mieux qu'un

L'évolution de l'informatique en entreprise (2)

Nous sommes donc vers le milieu des années 1980.... L'ordinateur remplit deux fonctions : d'une part il aide à traiter des dossiers individuels dont il facilite aussi le tri et la recherche ; d'autre part il fournit des statistiques. L'être humain se spécialise dans les tâches qu'il fait mieux que l'ordinateur : il analyse l'information pour faire le tour d'un problème, l'interprète pour comprendre, la synthétise pour résumer et communiquer ce qu'il a compris ; enfin il décide ou même il conçoit. Il est soulagé des travaux qui utilisent la cervelle de façon mécanique, et il est invité à se consacrer aux travaux que seule la cervelle peut assurer. On arrive ainsi à un partage des tâches où chaque ressource tend à être utilisée au mieux de ses aptitudes. Cette évolution n'est pas facile, notamment pour ceux des employés, souvent les plus intelligents, qui avaient pris l'habitude de travailler de façon mécanique en pensant à autre chose. Désormais le travail leur impose réflexion, responsabilité, prise de risque et donc soucis. Même s'il est plus intéressant en principe, la transition n'est pas facile.

Il faut aussi des changements dans l'organisation: l'entreprise doit accorder à l'employé un pouvoir de décision à la hauteur des responsabilités qu'elle lui attribue et éviter de le harceler pour obtenir toujours plus de productivité, de qualité ou de profit unitaire. Cela implique un changement dans les rapports entre personnes, qui doivent devenir plus respectueux : dans une entreprise où la prise de décision est décentralisée, il faut savoir écouter ce que dit l'autre. L'évolution est difficile aussi pour les entreprises qui oublient parfois que l'employé ne peut être à la fois un exécutant docile et un pionnier plein d'initiative et de créativité. Il faut compléter cette description en mentionnant des défauts souvent rencontrés. D'une part les « applications » informatiques ont été conçues séparément et communiquent mal : les personnes doivent dans le cours d'une même tâche ouvrir une session puis la fermer pour passer à une autre dont l'ergonomie sera différente, ressaisir des données, utiliser des codes dont la maîtrise suppose un long apprentissage. Si l'informatique est puissante, elle manque donc encore de cohérence et de convivialité. L'automate n'est pas souple : ce n'est pas lui qui s'adapte aux utilisateurs, ce sont les utilisateurs qui doivent s'adapter à lui.

L'arrivée du micro-ordinateur dans les années 80 est un choc pour les systèmes d'information. Les informaticiens ne reconnaissent pas immédiatement la légitimité et l'utilité du micro-ordinateur. Celui-ci est d'abord utilisé pour répandre les applications bureautiques. Il supplante progressivement la machine à écrire et la machine à calculer mais les applications bureautiques se déploient dans un certain désordre (versions différentes des applications, travaux locaux sans cohérence d'ensemble). Au début des années 90, la mise en réseau des PC confronte la bureautique aux exigences de cohérence du système d'information : pour toute donnée importante, seule doit exister sur le réseau une mesure définie et tenue à jour par le propriétaire de la donnée. Finalement les PC cumulent plusieurs rôles : ils remplacent les terminaux pour l'accès aux applications centrales tout en apportant aux utilisateurs la bureautique personnelle et aussi la « bureautique communicante » (messagerie, documentation électronique, groupware puis Intranet). Le PC en réseau devient à la fois le terminal ergonomique des applications centrales, un outil de communication entre personnes, et la porte d'accès aux ressources documentaires de l'entreprise.

Cependant, si l'informatique a libéré les personnes des tâches répétitives de calcul, vérification et transcription, les entreprises ne l'ont pas encore utilisée pour assurer les fonctions de logistique remplies autrefois par les personnes qui transportaient les dossiers et par les superviseurs des salles de travail. Devenu informatique, le travail a perdu la visibilité que lui conférait l'apparence physique des documents et dossiers sur papier. Il est devenu plus difficile de vérifier sa qualité, d'évaluer la productivité des personnes et de maîtriser les délais de production. Rien de tout cela n'est impossible pour l'informatique et les outils existent depuis longtemps mais pour qu'ils soient mis en oeuvre il faut que le besoin soit ressenti.

L'attention s'était d'abord focalisée sur la productivité de l'individu ainsi que sur la maîtrise des concepts. Il fallait maintenant utiliser l'informatique pour automatiser le processus de travail lui-même.

L'informatique communicante apporte un élément de solution : s'il est possible aux utilisateurs de communiquer par messagerie, pourquoi ne pas utiliser ce média pour tisser une solidarité entre les étapes d'un même processus?

Cela impliqua un changement de point de vue: alors que la pratique professionnelle se construisait jusqu'alors autour de l'informatique, il faut désormais construire l'informatique autour de la pratique professionnelle. C'est donc à partir des années 1990, que les entreprises ont commencé à intégrer le système d'information au service quotidien de l'entreprise.

MIEUX COMPRENDRE...

Bureautique

Ce terme désigne l'informatique utilisée comme outil dans un contexte de bureau. C'est devenu l'ensemble des techniques et des moyens tendant à automatiser les activités de bureau et principalement le traitement et la communication de la parole, de l'écrit et de l'image.

Sinsay Co ltd. est une entreprise de services en informatique installée au Laos depuis 1999. Notre offre se décline en 4 activités: développement de logiciels et SGBD, formations en informatique, maintenance et réseaux, infographie.

Cette rubrique est ouverte à tous les lecteurs du journal Le Rénovateur. Envoyez-nous vos remarques, suggestions, questions ou idées d'articles à ***sinsay@laopdr.com***

Préservation du patrimoine national

PHONG THAMMAVONGSA

Le département du musée d'archéologie dépendant du ministère de l'Information et de la culture (MIC) a organisé le 5 août dernier à Vientiane, une formation sur la préservation des peintures murales du Vat Sisaket.

« *Le Vat Sisaket, situé au centre-ville de Vientiane, est la pagode la plus ancienne de la capitale bien qu'elle n'ait été construite qu'au XIXe siècle. Les autres pagodes, certaines datant du XVIe siècles, comme le Ho Phra Kèo ou le Vat Simuong ou encore le That Luang, ont été raséees par les siamois au XIXe siècles et ont été reconstruites à l'identique. C'est Chao Anouvong, dernier roi de Vientiane qui fait ériger le Vat Sisaket, témoignage exceptionnel de l'art de l'époque. Selon une inscription découverte sur une stèle, la pose de la première pierre de la pagode remonterait au jeudi 4 mars 1819 et sa construction a duré six années.*

En 1827, les Siamois ont brûlé la ville de Vientiane, seul le Vat Sisaket a été épargné, » a rappelé M. Bounhom Chanthamath, ancien directeur adjoint du département des Musées et de l'archéologie du MIC.

Des cadres et des fonctionnaires issus du département du musée d'archéologie, du service de l'information et de la culture, de l'institut national des Beaux-arts, du musée national, du musée du Vat Sisaket et de la maison du patrimoine de Luang Prabang, ont participé à cette formation.

Elle leur a permis d'enrichir leur connaissance en vocabulaire et termes techniques d'archéologie utilisés dans cette spécialité, d'étudier le décryptage des symboles et des graphismes ainsi que de découvrir certaines nouvelles techniques de préservation des peintures et fresques murales.

Au début du 20e siècle, l'archéologue français, Lunet de Lajonquière a effectué des travaux sur l'histoire de ce temple puis, en 1911, Mahé et Ouvrey ont communiqué au gouvernement français un rapport sur la détérioration des pagodes de Vientiane.

En 1920, les premières rénovations de ces temples ont été entreprises par l'expert français, Charles Batteur. Entre 1924 et 1927, Chao Phetsarath, vice roi du Laos a formé une main d'œuvre locale pour poursuivre cette rénovation sous le contrôle de M. Batteur. Par la suite, Léon Fomberteaux, spécialiste de l'école Française d'Extrême-Orient, a pris la succession de la direction des travaux. Entre 1968 et 1969 et 1974 à 1975, sous la direction du ministère de la justice, Thao Bounsouk ou Pierre-Marie Gagneux et Madeleine Giteau ont répertorié et classifié les statues et les objets d'art des pagodes de Vientiane, notamment les statues du Bouddha. On leur doit également l'actuel agencement du musée du Vat Sisaket.



Les peintures murales, une valeur inestimable du patrimone culturel du Laos.

C'est dans le même esprit que l'Unesco a envoyé un archéologue, M. Agrawald pour élaborer un plan sur la préservation des temples. Le Vat Sisaket a été enregistré au patrimoine national en 1993 avec de nombreux autres monuments et sites naturels sur l'ensemble du pays. En outre, en 2001, a commencé le projet d'enregistrement et de datation des objets archéologiques lao en collaboration avec le département de musée et d'archéologie du MIC et l'Institut national des langues et des civilisations orientales (INLCO) soutenu par l'ambassade de France en RDPLao.

De cette coopération lao-francaise, assistée par le docteur Catherine Raymond, plusieurs programmes ont été mis en œuvre, dans lesquels sont utilisés des outils de technologie avancée. Actuellement, une étude de datation concernant des statues du Bouddha est en cours.



Les fresques du vat Sisaket font l'objet d'une étude pour leur restauration.

REMISE EN FORME

Les pectoraux

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Exercice 1

Ce mouvement est assez proche du mouvement appelé : développé couché. Allongé(e) sur un banc sur le dos, un haltère court dans chaque main, les mains se trouvent au niveau des



épaules.En position de départ, les bras sont parallèles au sol, les paumes des mains orientées vers l'avant. Levez simultanément les deux haltères. Revenez lentement et progressivement à la position de départ en pliant les coudes (les bras doivent être parallèles au sol).

Exercice 2

Cet exercice est conseillé pour faire travailler l'ensemble de la cage thoracique. De plus il est très efficace pour corriger la stature du dos. Ce mouvement de musculation est appelé : pull-over.Allongé(e) sur un banc horizontal sur le dos, un



haltère court placé entre les deux mains. les bras sont parallèles au sol et sont tendus dans le prolongement du corps vers l'arrière.Remontez les bras jusqu'à la verticale tout en gardant les bras tendus.Redescendez à la position de départ en gardant toujours les bras tendus. Si votre souplesse vous le permet descendez le plus bas possible en faisant très attention de ne pas creuser les lombaires (bas du dos).

Exercice 3

Il s'agit d'un exercice de base permettant de travailler et développer les muscles pectoraux en largeur. Ce mouvement est appelé : écarté latéral.Allongé(e) sur le dos sur un banc



horizontal, un haltère court dans chaque main, les bras sont tendus.Dans un mouvement de demi cercle, écartez les bras de chaque côté du buste. Pendant cette phase, les bras peuvent être légèrement fléchis. Descendez votre mouvement jusqu'à ce que les bras soient parallèles au sol.Revenez lentement et progressivement à la position de départ.

Précautions : Si vous avez tendance à creuser les lombaires (bas du dos), croisez les jambes et levez-les comme sur les croquis ci-dessus.

Exercice 4





Ne pensez pas que les pompes sont uniquement faites pour les sportifs ou les pratiquants avancés. Cette variante vous permettra d'apprendre à faire les pompes sans trop de difficultés. Les pieds et les genoux sont au sol. Les mains sont écartées un peu plus que le largeur des épaules. Abdos et fessiers sont contractés en continus afin de ne pas cambrer. Inspirez durant la descente, en gardant les coudes bien ouverts. Lors de la poussée, soufflez en remontant le corps dans sa totalité, c'est à dire d'un seul bloc.

N'avancez pas à tout prix les mains, maîtrisez parfaitement une distance avant de l'augmenter car sinon, le dos cambrera obligatoirement.

Les épaules descendent au niveau des mains et non la tête qui est beaucoup plus en avant. Vous devez descendre le corps dans sa totalité et non une seule partie, les pieds restent au sol.Chez la femme, la poitrine est constituée de graisse apparente et en dessous se trouvent les muscles pectoraux. En faisant cet exercice vous retendrez la peau de votre poitrine et éviterez, légèrement, qu'elle ne s'affaisse.

La semaine prochaine, les adducteurs et les abducteurs....



®ðòõ êó©óÀºñ ¥¿¡õ

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban
Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Chez Nang Khambang, la cuisine lao authentique

VANTHONG NAKASENE

Le restaurant lao Nang Khambang (Nang Khambang Lao Food Restaurant) est situé sur le côté gauche de la rue de Khounboulom, dans le quartier de Vat Chanh, en face du foyer des étudiants de l'école technique Pakpassack. De nos jours, le Nang Khambang est l'un des meilleurs restaurants de cuisine lao à Vientiane.

Selon Mme Khambang, propriétaire de ce restaurant, cet établissement existe depuis 60 ans. Au début, il n'avait pas de nom. Les clients aimaient tout simplement l'appeler le restaurant Mai Phat.



Mme. Khambang



Après l'indépendance du Laos, quatre propriétaires successifs ont dirigé le restaurant.

L'ambiance du Nang Khambang est sobre et agréable. La décoration est de style traditionnel, agrémenté d'un joli jardin.

Le restaurant propose plus de 20 plats dont toutes les variétés de Laap : poisson, boeuf, dindon, canard porc, etc. Bien d'autres plats succulents flatteront le palais des plus exigeants des gourmets, notamment, la soupe de poisson, la soupe de poulet et le poisson grillé.

La plupart des poissons sont pêchés dans le Mékong. Une assiette de laap de poisson coûte de 20 000 à 30 000 kip. Une formule repas pour une personne, composée de cinq plats, coûte 40 000 kip. La même formule pour deux personnes vous reviendra à 70 000 kip. "*Notre spécialité est la fraîcheur de nos produits et l'authenticité de leur provenance. Cchez nous, on ne mange que du poisson du Mékong*" assure Mme. Khambang.

La majorité de la clientèle du Nang Khambang est composée de vientianais, cependant il n'est pas rare d'y trouver des étrangers, en particulier, des français friands de la cuisine lao et surtout des thaïlandais venus en groupe. Plusieurs clients thaïlandais aiment appeler ce restaurant *«Han Ahane Sèp Imdii » (Le restaurantoù on mange bon et bien).*

" Je cuisine depuis l'âge de neuf ans. J'ai appris la cuisine avec ma grand-mère. J'essaie de contenter tous mes clients, je les conseille et des fois j'oriente leur choix. Par exemple, les français aiment manger des plats qui ne sont pas trop épicés, à l'inverse des thaïlandais et lao.

En plus, je fais attention à la sélection des ingrédients. Les ingrédients doivent être naturels et frais. " insiste Mme Khambang.

Le Nang Khambang est ouvert tous les jours de 11 à 12 h et de 17 à 21 h. On peut louer ses services, lors de réceptions ou de banquets.

Pour goûter une cuisine authentique et découvrir les saveurs du Mékong, n'hésitez pas à rendre visite à Mme Khambang.



Une salla spacieuse attend les clients.

ETHNOBOTANIQUE

« Langue de bois »

Oroxylum indicum (L.) Vent. Bignoniaceae

BIBA VILAYLECK

lin may, ung ka laotien
phay kar thailandais
nuc nac, san dan vietnamien
peka cambodgien
sword of damocles, midnight horror anglais

En levant la tête vous avez certainement remarqué ces curieuses hampes qui jaillissent depuis le mois de juin de la cime de certains arbres : ce sont les hampes florales de *Oroxylum indicum* qui peuvent mesurer jusqu'à 2 mètres de haut ; les fleurs qui terminent ces rameaux sont rouges violacées, grandes et charnues. Malheureusement vous aurez du mal à les admirer car elles ne s'ouvrent que la nuit ; au matin elles jonchent le sol au pied de l'arbre, souvent blessées par les chauve souris qui s'en nourrissent, peu gênées par leur odeur désagréable. Le fruit qui pend au bout des rameaux est une longue capsule de 50 à 80 cm appelée en lao **lin may** c'est à dire « langue de bois » d'où le nom donné à cet arbre. Il n'y a pas à notre connaissance de nom français pour cette plante que l'on rencontre un peu partout dans le Sud de l'Asie à l'état naturel et cultivé.

On peut d'abord la considérer comme un légume puisque le fruit jeune se mange : on coupe la gousse en petits morceaux que l'on fait tremper plusieurs heures



Le fruit: une longue gousse.

¹´¾¡ì@Ä´û

dans l'eau, on les égoutte et on les mélange à une farce de viande, puis le tout est cuit à la vapeur dans une feuille de bananier. Le fruit, cuit à la braise, une fois la peau enlevée, est découpé en lamelles et accompagne avec bonheur le *laap*. La fleur, belle et amère, est aussi comestible : on peut la mettre dans un sauté mais le plus souvent elle est farcie de viande et cuite à la vapeur.

On nous a aussi signalé que l'enveloppe du fruit (le péricarpe) peut remplacer la noix d'arec dans la chique de bétel.

Kok lin may est également utilisé de façon artisanale. Ainsi, son bois, léger, sert à faire des allumettes et de la pâte à papier. Avec l'écorce du tronc ramassée sur les jeunes arbres à la saison des pluies on fait un bain qui donne une teinture verte ou jaune pour la soie et le coton.

Dans la médecine traditionnelle c'est surtout l'écorce qui est considérée comme efficace : grillée elle est appliquée sur les zones douloureuses, rhumatismales ou traumatiques. La décoction amère des feuilles ou de l'écorce est prescrite en cas d'indigestion ou de diarrhée. L'écorce aurait également des propriétés antiallergiques et est utilisée pour combattre l'asthme.

De même, l'Institut de Médecine Traditionnelle préconise, dans le cas de difficultés respiratoires, une décoction de 10 g d'écorce dans 1,5L d'eau à bouillir pendant 20 minutes ou une macération d'écorce écrasée.

Signalons enfin que le JIRCAS (Japan International Research Center for Agricultural Sciences), en coopération avec l'Université Kasetsart de Thaïlande, conduit actuellement des études sur différentes plantes comestibles de la région, dont *oroxylum indicum* car ses fleurs et ses fruits contiendraient des molécules antibactériennes.



Les hampes peuvent avoir deux mètres de longueur.



Les fleurs sont belles et amères à souhait.

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son Département Réservations

1 opérateur francophone
(et si possible anglophone)

- Français parle/écrit exigé (anglais si possible)
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

Kèng som kai (Soupe de poulet acidulée)

MANILA VANTHANOUVONG



C'est un plat traditionnel lao apprécié dans toutes les provinces du pays. A la campagne les gens mettent de jeunes feuilles de tamarin à la place du jus de citron, cela donne un goût plus original

Préparation et cuisson : 1 heure

1) Videz le poulet et lavez le, coupez le en gros morceaux, laissez le macérer dans un peu de sel pendant un quart d'heure.

2) Coupez les oignons en quartier ainsi que les échalotes et écrasez la citronnelle et le gingembre.

3) Faites griller le rhizome de gingembre et les piments pendant quelques minutes.

4) Posez un marmite remplie de 2 litres d'eau sur feu vif, mettez y les oignons, les échalotes, les lamelles de galanga, le gingembre et la citronnelle.

5) A ébullition, ajoutez les morceaux de poulet et réduisez l'intensité du feu (feu moyen). Laissez cuire pendant une trentaine de minutes. Assaisonnez de saumure de poisson et de jus de citron, puis ajoutez des piments.

6) Hachez les oignons nouveaux, les feuilles de hompé et de combava, ajoutez les à la fin de la cuisson.

7) Retirez du feu et ajoutez les feuilles de coriandre ou de céleri.

8) Servez bien chaud accompagné de riz blanc avec la sauce acidulé et pimenté.

Ingrédients : pour 5 personnes

- 1 gros poulet de 1kg et demi
- 3 pousses de citronnelle
- 2 oignons
- 5 échalotes
- 1 rhizome de gingembre
- 5 lamelles de galanga
- 8 piments rouges et verts
- 4 cuillerées de jus de citron ou des gousses de tamarin
- 5 feuilles de combava
- 5 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 10 tiges d'oignons nouveaux
- 10 feuilles de hompé
- 1 bol de feuilles de coriandre ou de céleri
- du sel

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

La semaine de l'allaitement maternel

MANILA VANTHANOUVONG



Le lait maternel assure une meilleure croissance au nourrisson. -Photo Somphavan

Chaque année, la semaine mondiale de l'allaitement maternel (SMAM) est l'occasion pour des organisations, des associations, des hommes et des femmes dans le monde entier de soutenir, de partager, d'encourager et de protéger l'allaitement maternel. La SMAM est organisée au niveau international depuis plus de 10 ans afin de rendre un maximum de personnes sensibles à l'importance de l'allaitement maternel

Cette année, WABA (World Alliance for Breastfeeding Action) a choisi comme thème de la SMAM « l'allaitement maternel et la nourriture familiale : amour et santé - introduire d'autres aliments tout en poursuivant l'allaitement ». Ainsi l'accent est mis sur l'importance de poursuivre l'allaitement maternel après six mois, tout en offrant à l'enfant des aliments complémentaires de bonne qualité nutritionnelle.

La RDP lao a organisé la semaine mondiale de l'allaitement maternel entre le 1er au 7 août depuis 1994.

« *Le lait maternel contient toutes les substances nutritives essentielles et nécessaires pour assurer la croissance saine du bébé, il le protège contre la diarrhée et d'autres maladies. De plus, il stimule le système immunitaire du nourrisson. Un bébé élevé au sein est moins souvent malade et mieux nourri qu'un bébé à qui l'on donne d'autres boissons et aliments* », a informé le Dr Khamséng Philavong, chef du projet de Promotion de l'allaitement maternel.

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et l'Unicef recommandent que les bébés soient uniquement nourris au sein pendant les six premiers mois. Par la suite, les mères peuvent ajouter des aliments solides au régime alimentaire du bébé. Il serait possible d'éviter le décès de 1, 5 million nourrissons chaque année, et la santé, le développement de millions d'autres bébés en seraient nettement améliorés.

L'utilisation des substituts du lait maternel, tels que le lait en poudre ou le lait d'animaux, peut mettre en danger la santé des nourrissons, surtout lorsque les parents qui n'ont pas de moyens d'acheter suffisamment de substituts qui sont chers ou ne disposent pas toujours d'eau propre pour les diluer.

Pratiquement toutes les mères peuvent allaiter. Celles qui craignent de ne pas pouvoir le faire ont besoin de l'encouragement et du soutien pratique du père du bébé, de leur famille, de leurs amis et de la parenté. Les agents de santé, les associations féminines, les médias peuvent également les aider. Les nouveau-nés devraient toujours être près de leur mère et devraient mis au sein dans l'heure qui suit leur naissance.

Les avantages pour l'allaitement maternel sont :

-L'allaitement maternel fréquent stimule la sécrétion de lait.

-L'allaitement maternel contribue à protéger le bébé et le jeune enfant contre les maladies dangereuses. Il crée également en lui un lien spécial entre la mère et l'enfant.

-A partir de six mois, un bébé a besoin d'aliments variés en plus du lait maternel, cependant, la mère devrait continuer à allaiter son enfant jusqu'à l'âge de deux ans et même au-delà.

-Une mère qui nourrit son enfant exclusivement au sein, a 98 % de chances d'éviter une nouvelle grossesse pendant au minimum six mois après l'accouchement, car le cycle menstruel reprend en général avec la fin de l'allaitement.

-L'allaitement maternel est pratique pour la mère et économique pour la famille.

"J'ai allaité mon bébé pendant trois mois. Après je suis retournée travailler au bureau, mais je continue à lui donner toujours mon lait en utilisant un tire-lait pour que ma fille puisse béficier de mon lait pendant mon absence, car j'ai appris que le lait maternel est le meilleur pour la croissance des nourrissons. Je lui ai donné mon lait jusqu'à l'âge de six mois, après j'ai commencé à donner d'autres aliments et boissons complémentaires," a confié Mme Vong, 33 ans.

Le Vientiane Gym, un centre de remise en forme

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Actuellement cinq centres de sports proposent leur service dans la capitale. L'un des plus anciens d'entre eux, se trouve dans le village de Savang, dans l'arrondissement de Chanthabouli. Ouvert en 1993, ce centre est dirigé par M. Viengsay Phounsana, homme d'affaires lao et entraîneur national de body building.

Vientiane Gym dispose de matériel de fitness et de musculation récent et moderne, importé de Thaïlande. Tous les jours, de 6h à 20h le centre accueille une clientèle nombreuse et éclectique. Le tarif est de 9 000 kip par personne et le centre propose aussi des séances d'aérobic. Vientiane Gym compte aujourd'hui plus de 100 membres.



Tout le monde rêve d'avoir un corps séduisant et musclé.

« *J'ai commencé la musculation au Canada à la fin des années 80. De retour au Laos j'ai voulu, par l'ouverture de mon centre, promouvoir ce sport qui était encore méconnu. Aujourd'hui je m'occupe des jeunes de plus de 16 ans qui font de la musculation. C'est un très beau sport qui, pratiqué avec assiduité, vous donne un beau corps. Néanmoins il peut être dangereux si on le pratique mal, c'est la raison pour laquelle je les conseille sur la façon la plus correcte de réaliser les exercices. La musculation connaît un engouement extraordinaire dans la capitale, quelque soit le sexe et l'âge. Tout le monde rêve d'avoir un corps séduisant et musclé* », déclare Viengsay Phounsana.

De nombreux sportifs lao viennent poursuivre leur entraînement et leur préparation au Vientiane Gym.

La musculation est la base de tous sports pratiqués à haut niveau. Que l'on soit footballeur, nageur ou gymnaste, la musculation est indispensable du programme d'entraînement

d'un sportif. «*La musculation n'est pas une fin en soi. Il ne suffit pas d'être musclé pour prétendre être en bonne santé. Il faut aussi avoir une hygiène de vie irréprochable, sans excès. Tous les jours j'explique aux jeunes du centre que le sport est une bonne alternative à la consommation d'alcool et de drogue. Aimer le sport, c'est avant tout aimer la vie et prendre soin de sa santé!* », revendique Viengsay Phounsana.

De l'or pour la pétanque lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'équipe nationale de pétanque, a gagné deux titres, lors du 1er tournoi international d'Hanoi, organisé dans la capitale vietnamienne du 30 juillet au 3 août 2005.

Composée de huit boulistes, la sélection lao a remporté deux épreuves, en doublette homme avec MM. Bounsang Misay et Vithagna Sithila-Amphone et en triplette homme aussi avec MM. Ounkèo Liankèo, Boualone Inthalangsi, et Vithagna Sithila-Amphone.

Lors de cette compétition, l'équipe lao a gagné successivement ses rencontres face aux sélections, malaisienne, vietnamienne, thaïlandaise, singapourienne, philippine et japonaise. Selon les joueurs lao, l'adversaire le plus redoutable a été sans conteste, l'équipe de Thaïlande, qui possède de grands boulistes adroits et fins tacticiens.

« *Ce succès nous permet d'oublier quelque peu nos prestations de l'année 2004, qui avaient été très décevantes. Nous devions nous rattraper et nous l'avons fait de fort belle manière en remportant deux titres majeurs. Cette compétition nous a permis de situer notre niveau par rapport à nos adversaires, que nous retrouverons dans la grande majorité, en novembre prochain lors des 23e jeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines. Notre plus grande chance de médaille est en doublette masculine* », a déclaré M. Bounphèng Sidavong, le sélectionneur national de pétanque.

La pétanque lao, brille depuis de nombreuses années, grâce aux bons résultats qu'elle obtient dans toutes les compétitions internationales. En 2001, la doublette homme remporte une médaille d'or au 21e jeux d'Asie du Sud-Est en Malaisie. Deux ans plus tard, au 22e jeux d'Asie du Sud-Est au Viêtnam elle conserve brillamment son titre.

De retour au Laos, les boulistes ont repris l'entraînement. Huit boulistes, ont été sélectionnés par la direction technique nationale pour les 23e jeux d'Asie du Sud-Est. Au terme d'une phase d'entraînement et d'élimination, les quatre meilleurs d'entre eux seront alors retenus dans la sélection nationale.



Le comité national des sports accueille la délégation de pétanque à son retour du Vietnam.

Prix Magsaysay 2005

Sombath Somphone, une vie consacrée au développement des jeunes et de la société

SOMSANOUK MIXAY

C'est avec une grande surprise et un sentiment d'incrédulité que Sombath Somphone a appris qu'il avait obtenu le Prix Magsaysay 2005. "*Il y a une telle distance entre ce prix, le plus prestigieux de l'Asie, et moi, qui ai toujours gardé un profil bas, qui n'ai jamais demandé quoi que ce soit en retour pour ce que j'ai fait, que j'ai encore peine à le croire,*" confie-t-il.

Il est trop modeste pour en parler, mais ce qui lui a valu cette récompense tant convoitée dans toute l'Asie, récompense qu'il a reçue dans la catégorie "community leadership" est importante.

Son action au service de la société se situe sur deux plans: le développement humain et la promotion des petites entreprises.

Apprendre aux jeunes à être des leaders dans les activités des jeunes, il a commencé ce travail depuis 1980 et c'est en 1996 qu'il a fondé Padect, en anglais Participatory Development Training Centre, mais l'acronyme sonne familièrement comme la saumure de poisson lao, inséparable de la cuisine des familles. Padect est une organisation classée dans la catégorie des écoles privées avec un cursus d'éducation non formelle.



La séparation des déchets devient un commerce lucratif et une protection de l'environnement.

"*Le développement humain s'applique à tous les âges. Mais pour les jeunes, cela commence par le processus de la pensée. Il faut leur apprendre à penser. Ensuite, ils acquièrent le sens de la responsabilité, puis les talents de leaders*". Ce que Sombath prodigue à ses jeunes est un complément de ce qui est enseigné à l'ecole, c'est le savoir pour la vie, c'est tout ce qu'il faut connaître pour pouvoir conduire sa propre vie et la réussir. "*Les notions que j'inculque aux jeunes ne sont pas enseignées à l'école. Ce sont l'altruisme, c'est-à-dire donner plus que recevoir, la vie en commun qu'ils apprennent en participant à des camps, le travail en équipe, ou encore écrire, expliquer, apprendre à ne pas avoir peur*". Pour cela Sombath installe les camps près d'un cimetière qu'il faut traverser pour aller aux toilettes. Il leur apprend aussi à vaincre leur timidité naturelle en les faisant monter sur les planches. Tout cela, c'est le passage obligé pour tous les jeunes qui font partie de ses groupes. Après, ils ont le choix entre plusieurs spécialisations: art, environnement, radio, télévision ou autres. Alors, Sombath conçoit des petits projets pour chaque choix.



L'éducation se fait partout.

Le logo, c'est "être capable, être bon et être utile à la société". Les anciens enseignent les nouveaux et les aident. Cela leur donne des responsabilités et un sentiment de solidarité, d'entraide.

Sombath a 52 groupes dans tout le pays. Chaque groupe comprend 32 jeunes, tous volontaires. Voyant comment les jeunes occupent utilement leur temps libre et ne sombrent pas dans la délinquence ou la drogue, les autorités voient d'un bon oeil l'action de Sombath et s'en inspirent pour les activités de la Jeunesse populaire revolutionnaire lao. "*Les jeunes sont heureux, ils rayonnent de bonheur et leur bonheur est communicatif. Par exemple, la lecture qui est plutôt rebarbative telle qu'elle est enseignée normalement, devient un jeu. On raconte l'histoire en regardant les illustrations. On apprend à lire après. Les gosses apprennent vite et ils adorent. Normalement, ils lisent après la deuxième année du primaire. Là, ils*

peuvent lire dès la fin de la première année," dit Sombath avec une lueur d'enthousiasme dans les yeux.

C'est la même chose pour la séléction, la séparation et le recyclage des déchets et des ordures. Ils font cela par jeu, mais avec sérieux. Ils apprennent à commercialiser certains déchets, ils apprennent à compter, à partager les gains et ainsi à protéger l'environnement. Ils ont même inventé une mode faite de produits de récupération. A travers des saynettes, des chansons, des jeux, qu'ils inventent eux-mêmes, ils insuflent l'idée aux autres jeunes de leur âge. Maintenant, l'Union de la jeunesse se sert aussi de cette méthode.

Les droits des enfants s'enseignent à travers des chansons et non des blablabla rébarbatifs. Les résultats sont tellement efficaces que le ministère de l'Education s'en est inspiré.

L'anglais, normalement, n'est pas enseigné dans le primaire. Les jeunes de Sombath s'en vont dans les écoles et enseignent maîtres et élèves. Mais ils emploient une méthode particulière qui consiste à parler, à écouter avant de lire. Tout cela à l'aide de vidéos et de dessins animés que les jeunes copient et recopient et emportent à la maison. C'est ainsi qu'ils se débrouillent très vite en anglais. Le ministère de l'Education a également reconnu l'intérêt de cette méthode. En effet, les élèves apprennent par eux-mêmes, en groupe. Bien sûr, cela fait des classes un peu bruyantes, mais tellement plus vivantes. Sombath a méthodologisé son système dans lequel l'enfant est le centre, où l'éducation se fait sur la base de la découverte et d'activités en groupe. L'éducation ne se fait pas seulement dans la classe mais partout, en récréation, à la maison, au village, et tout le monde peut enseigner, même les bonzes.

Avec l'agrément de la Ville de Vientiane, cette méthode, qui englobe trois disciplines: langue lao, mathématiques et connaissances générales, est appliquée dans plus de cent écoles primaires, des classes P1 à P5. Comme levier, on récompense les écoles, les maîtres et les inspecteurs



Tout le monde peut enseigner, y compris les bonzes. -Photos Chaleunxay

excellents. Jusqu'ici, 700 heures, c'est-à-dire une demie année de l'école primaire sont consacrées à la méthode Sombath. "*Les enfants deviennent accrocs à l'école. Ils ne veulent plus rentrer chez eux. Cette méthode développe tout le monde, élèves, maîtres, parents, bonzes…*"

Sombath s'est aussi consacré à la promotion des petites entreprises. Son action couvre des domaines aussi différents que la sériciculture, la production d'alevins et l'élevage de poissons, le recyclage des déchets ou les réchauds à économie de combustible. "L'idée est d'insister plus sur le développement et le progrès dans chaque domaine que sur les benefices, en utilisant les matières premières locales". Sombath veut promouvoir l'utilisation du coton et de la soie lao. En developpant la plantation des mûriers et l'élevage des vers à soie, ainsi que la teinture naturelle, il espère généraliser le port de soieries lao dans la société. Lui même ne porte plus ni chemise ni cravate.



Promouvoir les petites entreprises.

Ses réchauds à économie de combustible sont devenus très populaires. Quelques 500.000 familles les utilisent actuellement.

Parmi les rêves qu'il n'a pu réaliser jusqu'ici : ouvrir des "magasins pour l'éducation" où l'on trouverait tout ce qui peut servir à enseigner et à apprendre. Peut-être, pourra -t-il le faire avec les 50.000 dollars du Prix Magsaysay? Mais Sombath préfère les faire fructifier jusqu'à atteindre un million de dollars. Un philanthrope qui ne veut pas divulguer son nom lui a déjà promis 50.000 dollars. Sombath veut créer un fonds pour développer les enfants lao afin qu'ils soient à la hauteur des enfants des autres pays. "Les enfants lao sont aussi intelligents et doués que les enfants des autres pays. Ce sont seulement les moyens et les occasions qui manquent," affirme Sombath qui ajoute: "*Ce prix Magsaysay est à tout le monde, pas seulement à moi mais aux enfants, à l'administration car sans notre travail collectif, nous n'aurions jamais gagné cette récompense*".



Melle Karen Tan, ambassadeur de la République de Singapour en RDP Lao, a donné une réception à l'occasion du 40e anniversaire de l,indépendance de son pays. Sur notre photo, le vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Somsavat Lengsavad, coupe le gâteau d'anniversaire avec l'ambassadeur.



Mme Sachiko Tominaga, représentante de l'organisation non gouvernementale lV-Japan (International Volunteers-Japan) au Laos, a donné recemment un dîner à l'occasion du départ de l'ambassadeur d'Indonésie et Mme Ahlan B. Razif. Une soirée musicale a suivi le dîner japonais.



Vendredi 12 août, au cirque national, au quartier de Ban Savang, le public a pu assister aux représentations artistiques des enfants de la balle lao et apprécier notamment une démonstration de trampoline initiée par les membres du collectif AOC ou Artiste d'Origine Circassiene en résidence artistique au Laos, sur l'invitation du CCCL depuis le 2 août. Cette "première" s'est déroulée en présence de M Gilles Lainé, conseiller de coopération et d'action culturelle, M Jean-André Viala, directeur-adjoint du CCCL et M. Somsanouk Mixay, vice président de l'Association des journalistes lao.

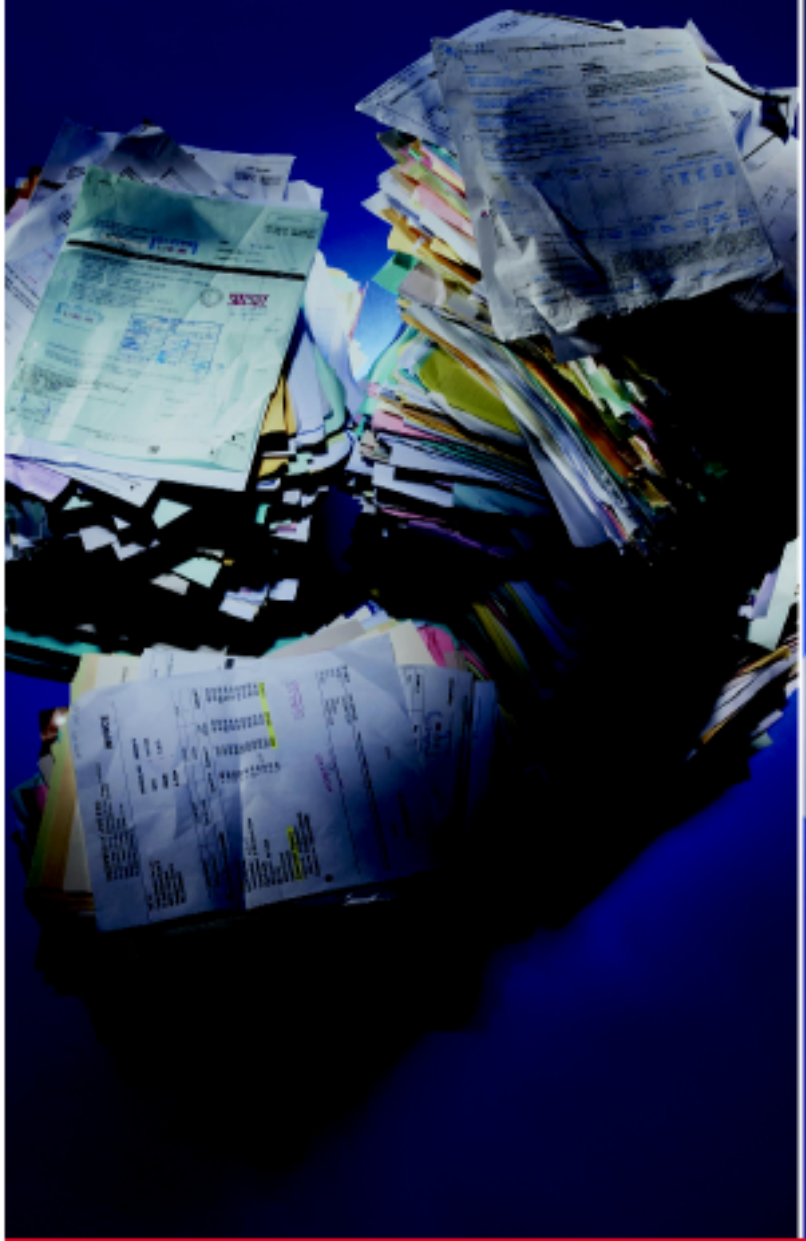


L'ambassadeur de la RDP Lao au Japon, M. Soukthavone Kèola, a remis des machines à coudre d'une valeur de 1000 dollars au Centre de formation professionnelle de Hadsayfong. C'est Mme Boualone Vongdalasène, présidente de l'Union des femmes de la Ville de Vientiane, qui a reçu le don.



Trois étudiants lao ont reçu des bourses du gouvernement indonésien pour aller étudier le bahasa, la langue indonésienne, à Jakarta.
Avant leur départ, ils sont photographiés avec les membres de l'ambassade indonésienne à Vientiane.

Imports



DHL Import Express



We make importing hassle-free.

We know how importing can be weighed down with lots of paperwork and multiple invoices. DHL Import Express streamlines your importing with just one phone call, whether you are shipping between countries or importing from a choice of over 200. What's more, you get one invoice billed in your local currency from one company, making shipments convenient, hassle-free and fast. So you can rest assured that your shipments will be delivered door-to-door with no hidden costs and you can track them every step of the way. Call DHL today or visit us at **www.importexpress.dhl.com**

Deutsche Post World Net
MAIL EXPRESS LOGISTICS FINANCE

DHL

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.

Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com

Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com